

# Auto Logic



## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Για την αποφυγή τραυματισμού, διαβάστε πάντα αυτές τις Οδηγίες Χρήσης και τα συνοδευτικά έγγραφα πριν τη χρήση του προϊόντος.**



**Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης**

Πολιτική σχεδιασμού και πνευματικά δικαιώματα

Τα ® και ™ είναι εμπορικά σήματα, τα οποία ανήκουν στον όμιλο εταιρειών Arjo.

© Arjo 2019.

Δεδομένου ότι η πολιτική της εταιρείας μας στοχεύει στη διαρκή βελτίωση, διατηρούμε το δικαίωμα τροποποίησης σχεδίων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Απαγορεύεται η ολική ή μερική αντιγραφή των περιεχομένων αυτής της έκδοσης χωρίς τη συγκατάθεση της Arjo.

## Περιεχόμενα

<b>Γενική Ασφάλεια</b> .....	<b>iii</b>
<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>1</b>
Πληροφορίες για αυτό το Εγχειρίδιο .....	1
Σκοπός χρήσης .....	1
Σχετικά με το Auto Logic .....	1
<b>Κλινικές εφαρμογές</b> .....	<b>6</b>
Ενδείξεις .....	6
Αντενδείξεις .....	6
Οδηγίες προσοχής .....	6
Φροντίδα ασθενούς σε καθιστή θέση .....	6
<b>Εγκατάσταση</b> .....	<b>7</b>
Προετοιμασία των συστημάτων για χρήση .....	7
Τοποθέτηση στρώματος .....	7
Για την ολοκλήρωση της εγκατάστασης στρώματος .....	8
Εγκατάσταση της αντλίας .....	9
Εγκατάσταση του μαξιλαριού καθίσματος Aura Logic .....	10
<b>Χειριστήρια, ειδοποιήσεις και ενδείξεις</b> .....	<b>12</b>
Χειριστήρια .....	12
Ειδοποιήσεις και ενδείξεις .....	13
<b>Λειτουργία</b> .....	<b>15</b>
Γρήγορη εκκίνηση .....	15
Έλεγχος άνεσης .....	16
Autofirm .....	16
Συνθήκη διακοπής ρεύματος .....	17
Για την αποσύνδεση των σωλήνων .....	17
Λειτουργία μεταφοράς .....	17
Τερματισμός λειτουργίας .....	17
Για να ξεφουσκώσετε και να αποθηκεύσετε το στρώμα Auto Logic .....	18
Για να ξεφουσκώσετε το μαξιλάρι καθίσματος Aura Logic .....	18
Έλεγχος CPR .....	19
<b>Συστοιχία μπαταριών</b> .....	<b>20</b>
Τοποθέτηση της συστοιχίας μπαταριών .....	20
Έλεγχος της κατάστασης της συστοιχίας μπαταριών .....	21
Φόρτιση συστοιχίας μπαταριών .....	21
Αποθήκευση και απόρριψη μπαταρίας .....	23
<b>Απολύμανση</b> .....	<b>24</b>
<b>Συντήρηση Ρουτίνας</b> .....	<b>25</b>
Συστήματα Auto Logic και Aura Logic .....	25
Αντλία Auto Logic και Aura Logic .....	25

Στρώματα Auto Logic 110, 175 & 200 και Μαξιλάρι καθίσματος Aura Logic .	25
Ετικέτες σειριακών αριθμών. . . . .	25
<b>Αντιμετώπιση προβλημάτων &amp; Κατάσταση συναγερμού . . . . .</b>	<b>26</b>
<b>Τεχνική Περιγραφή . . . . .</b>	<b>27</b>

## Γενική Ασφάλεια

Πριν συνδέσετε το σύστημα σε μια πρίζα, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες εγκατάστασης που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Το σύστημα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να συμμορφώνεται με τα πρότυπα των κανονισμών ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- EN60601-1:2006/A1:2013 και IEC 60601-1:2005/A1:2012.
- EN60601-1-11:2010, IEC 60601-1-11:2010 και IEC60601-1-8:2012.
- ANSI/AAMI ES 60601-1(2005)+AMD(2012) και CAN/CSA-C22.2 No.60601-1(2008)+ (2014).

## Προειδοποιήσεις Ασφαλείας

- Η ευθύνη για τη διασφάλιση της χρήσης αυτού του προϊόντος με ασφάλεια από το χειριστή ανήκει στον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης.
- Ενώ ο ασθενής δεν βρίσκεται υπό επιτήρηση, η απόφαση χρήσης των πλευρικών κιγκλιδωμάτων ασφαλείας πρέπει να βασίζεται στην κλινική αξιολόγηση και να είναι σύμφωνη με την τοπική πολιτική.
- Η ευθυγράμμιση του πλαισίου κλίνης, των κιγκλιδωμάτων ασφαλείας και του στρώματος δεν πρέπει να αφήνει διάκενο με πλάτος επαρκές να παγιδεύσει την κεφαλή ή το σώμα του ασθενούς ή να επιτρέπει την εισχώρηση με τρόπο επικίνδυνο που μπορεί να προκαλέσει παγίδευση με το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος ή τη σωλήνωση και τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα. Θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή για την αποτροπή της δημιουργίας διάκενων λόγω συμπίεσης ή μετακίνησης του στρώματος. Μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο τροφοδοσίας και το σύστημα σωλήνων ή οι αγωγοί αέρα είναι τοποθετημένα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος ανατροπής ή άλλοι κίνδυνοι και πως είναι μακριά από τους κινούμενους μηχανισμούς της κλίνης ή από άλλα πιθανά σημεία παγίδευσης. Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος της αντλίας έχει σχεδιαστεί να επιτρέπει τη μετακίνηση της κλίνης και πρέπει να τοποθετείται στα πτερύγια διαχείρισης καλωδίου κατά μήκος του στρώματος, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Κατά τη χρήση μαξιλαριού καθίσματος, η σωλήνωση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πτώσης. Τοποθετήστε τους σωλήνες ώστε να μην προκαλούν κινδύνους πτώσης, επιτηρείτε πάντοτε τα βρέφη και μικρά παιδιά, όταν το προϊόν βρίσκεται σε χρήση.
- Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός ενδέχεται να είναι επικίνδυνος εάν υποστεί κακή χρήση. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που να επισκευάζονται από το χρήστη στο εσωτερικό της αντλίας. Το περίβλημα της αντλίας πρέπει να αφαιρείται μόνον από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.
- Η πρίζα/το φισ τροφοδοσίας πρέπει να είναι προσβάσιμα ανά πάσα στιγμή. Για να αποσυνδέσετε εντελώς την αντλία από την παροχή τροφοδοσίας, αφαιρέστε το φισ από την πρίζα της τροφοδοσίας.
- Το χειριστήριο CPR ή/και η ετικέτα ένδειξης CPR πρέπει να είναι ορατά και προσβάσιμα ανά πάσα στιγμή.
- Αποσυνδέετε την αντλία από την πρίζα τροφοδοσίας πριν από τον καθαρισμό και την επιθεώρηση.
- Κρατήστε την αντλία μακριά από πηγές υγρών και μην την εμβαπτίζετε στο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία παρουσία ελεύθερων εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Το κάλυμμα αυτού του προϊόντος είναι διαπερατό από τον ατμό αλλά όχι τον αέρα και μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ασφυξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το στρώμα χωρίς κάλυμμα καθώς παρέχει προστατευτικό φραγμό.
- Οι σακούλες που συνοδεύουν τον εξοπλισμό ενέχουν κίνδυνο ασφυξίας. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ασφυξίας, διατηρήστε τις σακούλες μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά.
- Το μαξιλάρι καθίσματος δεν διαθέτει λειτουργία Μεταφοράς.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον συνδυασμό αντλίας και στρώματος όπως υποδεικνύεται από την Arjo. Εάν δεν χρησιμοποιούνται οι σωστοί συνδυασμοί αντλίας και στρώματος, δεν είναι δυνατή η εγγύηση της σωστής λειτουργίας του προϊόντος.
- Το κάλυμμα υποδοχής μπαταρίας στο κάτω μέρος της αντλίας πρέπει να διατηρείται πάντα στη θέση του. Εάν πρέπει να το αφαιρέσετε, τότε αποθηκεύστε το σε ασφαλή θέση μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά, για επακόλουθη επανατοποθέτηση.
- Λόγω της εγγενούς μικρής επιβράδυνσης της φλόγας του υφάσματος υψηλών επιδόσεων Ventilate IS<sup>2</sup>, το τελευταίο ΔΕΝ είναι κατάλληλο για χρήση σε περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας.
- Ο χειριστής θα πρέπει να παραμείνει κοντά στην αντλία για να αποφευχθεί η παράβλεψη του συναγερμού του συστήματος.
- Εάν προκύψει σοβαρό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν που επηρεάζει τον χρήστη ή τον ασθενή, ο χρήστης ή ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή ή τον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο χρήστης θα πρέπει επίσης να αναφέρει το σοβαρό περιστατικό στην Αρμόδια Αρχή στο Κράτος Μέλος όπου βρίσκεται.

### Πλευρικά κιγκλιδώματα / Περιοριστικά μέσα ασθενούς

- Η απόφαση σχετικά με τη χρήση πλευρικών κιγκλιδωμάτων ή περιοριστικών μέσων θα πρέπει να λαμβάνεται με βάση τις ανάγκες κάθε ασθενούς, από τον ασθενή και την οικογένειά του, τον ιατρό και τους φροντιστές, σύμφωνα με τα πρωτόκολλα του ιδρύματος.
- Οι φροντιστές θα πρέπει να αξιολογούν τους κινδύνους και τα οφέλη της χρήσης πλευρικών κιγκλιδωμάτων/περιοριστικών μέσων (όπως παγίδευση και πτώση του ασθενούς από το κρεβάτι) σε συνδυασμό με τις ειδικές ανάγκες κάθε ασθενούς και θα πρέπει να συζητούν για την ενδεχόμενη χρήση τους με τον ασθενή ή/και την οικογένειά του. Εκτός από τις κλινικές ανάγκες και τις άλλες ανάγκες του ασθενούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι κίνδυνοι πρόκλησης θανατηφόρου ή σοβαρού τραυματισμού, λόγω πτώσης από το κρεβάτι ή λόγω παγίδευσης του ασθενούς ανάμεσα ή γύρω από τα πλευρικά κιγκλιδώματα, τα περιοριστικά μέσα και άλλα εξαρτήματα.
- Εάν βρίσκεστε στις Η.Π.Α., ανατρέξτε στην Οδηγία περί διαστάσεων και αξιολόγησης των νοσοκομειακών κλινών για μείωση του κινδύνου παγίδευσης, που έχει εκδοθεί από τον Οργανισμό Τροφίμων και Φαρμάκων των Η.Π.Α. (FDA), προκειμένου να διαβάσετε την περιγραφή των κινδύνων παγίδευσης, των ασθενών που μπορεί να εκτεθούν σε κίνδυνο, καθώς και οδηγίες για περαιτέρω μείωση του κινδύνου παγίδευσης.
- Εάν βρίσκεστε εκτός των Η.Π.Α., απευθυνθείτε στην αρμόδια τοπική αρχή ή κρατική υπηρεσία για την ασφάλεια των ιατροτεχνολογικών προϊόντων, για καθοδήγηση σχετικά με την τοπική νομοθεσία. Συμβουλευτείτε ένα φροντιστή και εξετάστε προσεκτικά εάν χρειάζεται να χρησιμοποιηθούν μαξιλαράκια, βοηθήματα εξισορρόπησης ή πατάκια σταθεροποίησης, ειδικά για ασθενείς σε κατάσταση διανοητικής σύγχυσης και για ανήσυχους ή νευρικούς ασθενείς.
- Επιβεβαιώνετε ότι ο ασθενής μπορεί και γνωρίζει πώς να κατέβει από το κρεβάτι με ασφάλεια (και, αν χρειάζεται, πώς να απασφαλίσει τα πλευρικά κιγκλιδώματα) σε περίπτωση πυρκαγιάς ή άλλης έκτακτης ανάγκης. Παρακολουθείτε συχνά τους ασθενείς για να αποτραπεί το ενδεχόμενο παγίδευσης.



Κατά την επιλογή ενός συνδυασμού στρώματος και καλύμματος ή MRS, φροντίστε η απόσταση ανάμεσα στο επάνω μέρος των πλευρικών κιγκλιδωμάτων (εάν χρησιμοποιούνται) και την επιφάνεια ασθενούς (χωρίς συμπίεση) να είναι περίπου 220 mm (8,66 in), προκειμένου να αποτρέπεται η ακούσια έξοδος ή πτώση του ασθενούς από το κρεβάτι. Κατά την αξιολόγηση του κινδύνου πτώσης του ασθενούς, εξετάστε το μέγεθος του εκάστοτε ασθενούς, τη θέση του (σε σχέση με το επάνω μέρος του πλευρικού κιγκλιδώματος) και την κατάστασή του.

## Προειδοποιήσεις ασφάλειας - Συστοιχία μπαταρίας (Προαιρετικό)

### Η ΣΥΣΤΟΙΧΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΚΑΤ' ΟΙΚΟΝ ΧΡΗΣΗ.

Οι ακόλουθες οδηγίες είναι σημαντικές για την ασφαλή χρήση της συστοιχίας μπαταριών και την προστασία του χρήστη (εσωτερικού ιατρού/νοσηλευτή):

- Η συστοιχία μπαταριών BBP600 για την αντλία Auto Logic® είναι επαναφορτιζόμενη. Για μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, φορτίζεται τη μπαταρία τουλάχιστον μία φορά κάθε πέντε μήνες, όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συστοιχία μπαταριών σχεδιασμένη για χρήση με την αντλία. Όταν δεν είστε βέβαιοι, μην χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών. Διασφαλίστε ότι η συστοιχία μπαταριών ανήκει στην αντλία συγκρίνοντας την ετικέτα της συστοιχίας μπαταριών με το “Τεχνική Περιγραφή” στη σελίδα 27. Εάν ο τύπος της συστοιχίας μπαταριών δεν μπορεί να επιβεβαιωθεί, επικοινωνήστε με την Arjo.
- Μην εκθέτετε τη συστοιχία μπαταριών ή το φορτιστή σε γυμνή φλόγα.
- Μην εκθέτετε το σύνδεσμο της συστοιχίας μπαταριών σε νερό.
- Για την αποφυγή σωματικής βλάβης, ΜΗΝ συνθλίβετε, τρυπάτε, ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο επεμβαίνετε μηχανικά στη συστοιχία μπαταριών.
- Εάν το περίβλημα της συστοιχίας μπαταριών ραγίσει και έχει ως αποτέλεσμα το περιεχόμενο της να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Εάν το περιεχόμενο έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Η εισπνοή του περιεχομένου ενδέχεται να προκαλέσει αναπνευστικό ερεθισμό. Εισπνεύσετε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Διακόψτε τη χρήση της συστοιχίας μπαταριών εάν παρατηρηθεί ζημία ή παραμόρφωση. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία Arjo πριν την περαιτέρω χρήση.
- Ανατρέξτε στο “Αποθήκευση και απόρριψη μπαταρίας” στη σελίδα 23 για την ορθή διάθεση και ανακύκλωση της συστοιχίας μπαταριών.

## Προφυλάξεις

Για την δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια του εξοπλισμού, τηρείτε πάντοτε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- Η τοποθέτηση πρόσθετων στρώσεων μεταξύ του ασθενούς και του στρώματος δυνητικά μειώνει τα οφέλη που παρέχονται από το στρώμα και πρέπει να αποφεύγεται ή να διατηρείται σε ελάχιστο επίπεδο. Ως μέρος της φροντίδας της περιοχής αισθητής πίεσης, συστήνεται η αποφυγή ενδυμάτων που μπορεί να προκαλέσει περιοχές εστιακής υψηλής πίεσης λόγω ρικνώσεων, ραφών, κ.λπ. Η τοποθέτηση αντικειμένων στις θήκες θα πρέπει να αποφεύγεται για τον ίδιο λόγο.
- Μην εκθέτετε το σύστημα, ειδικά το στρώμα, σε γυμνές φλόγες, όπως τσιγάρα κ.λπ.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, τυχόν διαρροή στο κάθισμα ή το στρώμα μπορεί να προκαλέσει εξάπλωση της φωτιάς.
- Μην φυλάσσετε το σύστημα εκτεθειμένο στο άμεσο ηλιακό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύματα με φαινόλη για να καθαρίσετε το σύστημα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε ή αποθηκεύσετε το σύστημα, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και στεγνό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αιχμηρά αντικείμενα ή ηλεκτρικές κουβέρτες επάνω ή κάτω από το σύστημα.
- Αποθηκεύετε την αντλία και το στρώμα στους παρεχόμενους προστατευτικούς σάκους.
- Τα κατοικίδια ζώα και τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται όταν βρίσκονται κοντά στο σύστημα.

## Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (EMC)

Το παρόν προϊόν είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις που ισχύουν για τα Πρότυπα EMC. Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός απαιτεί ειδικές προφυλάξεις σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) και πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή ενδέχεται να προκαλέσει αυξημένες εκπομπές από, ή μειωμένη αντοχή του, εξοπλισμού και ως εκ τούτου να επηρεαστεί η απόδοσή του.
- Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών μέσω ραδιοσυχνοτήτων (π.χ. κινητά τηλέφωνα) μπορεί να επηρεάσει τον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό.
- Εάν είναι απαραίτητο αυτός ο εξοπλισμός να χρησιμοποιηθεί κοντά σε άλλο ηλεκτρικό εξοπλισμό, πρέπει πριν από τη χρήση να ελεγχθεί η κανονική λειτουργία.
- Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC), επικοινωνήστε με το προσωπικό επισκευών της Arjo.

## Προστασία του περιβάλλοντος

Η εσφαλμένη διάθεση αυτού του εξοπλισμού και των εξαρτημάτων του, ιδιαίτερα των μπαταριών ή άλλων ηλεκτρικών στοιχείων, ενδέχεται να εκλύσει ουσίες που είναι επικίνδυνες για το περιβάλλον. Για να ελαχιστοποιηθεί αυτός ο κίνδυνος, επικοινωνήστε με την Arjo για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή απόρριψη.

## Αναμενόμενος χρόνος ζωής

Η αντλία *Auto Logic* έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής επτά ετών. Για τη διατήρηση της κατάστασης της αντλίας, πραγματοποιείτε τακτικά σέρβις σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που συνιστά η Arjo. ΜΗ χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένα εξαρτήματα και μην επιχειρείτε να τροποποιήσετε, να αποσυναρμολογήσετε ή να χρησιμοποιήσετε με άλλο μη ενδεδειγμένο τρόπο το σύστημα *Auto Logic*. Η μη συμμόρφωση με αυτή την προφύλαξη μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή, σε ακραίες περιπτώσεις, θάνατο.

## Απόρριψη στο τέλος του κύκλου ζωής

- Τα υφασμάτινα υλικά που χρησιμοποιούνται στα στρώματα ή οποιαδήποτε άλλα υφάσματα, πολυμερή ή πλαστικά υλικά κ.λπ. θα πρέπει να ταξινομούνται ως εύφλεκτα απόβλητα.
- Τα στρώματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους θα πρέπει να απορρίπτονται ως απόβλητα σύμφωνα με τις εθνικές ή τοπικές απαιτήσεις, όπως υγειονομική ταφή ή καύση.
- Οι μονάδες αντλιών που έχουν ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα θα πρέπει να αποσυναρμολογούνται και να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον κανονισμό για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ή σύμφωνα με τον τοπικό ή εθνικό κανονισμό.

---

## 1. Εισαγωγή

---

### Πληροφορίες για αυτό το Εγχειρίδιο

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει τις οδηγίες για τα συστήματα υποστήριξης διπλής λειτουργίας *Auto Logic* και το μαξιλάρι καθίσματος *Aura Logic*<sup>®</sup>. Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε πλήρως αυτό το εγχειρίδιο πριν να χρησιμοποιήσετε το σύστημα.

Χρησιμοποιήστε αυτό το εγχειρίδιο για την αρχική ρύθμιση του στρώματος ή του μαξιλαριού καθίσματος και φυλάξτε το για αναφορά για τις καθημερινές εργασίες και ως οδηγό για τη συντήρηση.

Εάν αντιμετωπίζετε δυσκολίες στη ρύθμιση ή χρήση των συστημάτων *Auto Logic* και *Aura Logic*, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο πωλήσεων της Arjo, στα στοιχεία επικοινωνίας που παρατίθενται στο τέλος αυτού του εγχειριδίου.

### Σκοπός χρήσης

Ο σκοπός της χρήσης αυτού του προϊόντος είναι η αποτροπή ή/και διαχείριση των ελκών κατάκλισης για ασθενείς βάρους μέχρι 200 κιλά (440 λίβρες).

Το σύστημα *Auto Logic* πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέρος ενός ενδεδειγμένου πλάνου φροντίδας (ανατρέξτε στο “Ενδείξεις” στη σελίδα 6).

### Σχετικά με το *Auto Logic*

Τα συστήματα *Auto Logic* αποτελούνται από το πλήρες στρώμα αντικατάστασης, το επίστρωμα ή το μαξιλάρι καθίσματος, το σύνολο των οποίων χρησιμοποιούν την ίδια αντλία. Η αντλία ενσωματώνει λειτουργία Αυτο-ρύθμισης (SST), η οποία προσαρμόζει την πίεση του αέρα κάθε 10 λεπτά στην Ενεργό (Εναλλασσόμενη) λειτουργία και κάθε 20 λεπτά στην Αντιδραστική λειτουργία (Σταθερή χαμηλή πίεση) (CLP) ώστε να προσαρμόζεται στο Δείκτη μάζας σώματος (BMI) και τη θέση του ασθενούς. Και τα δύο συστήματα υποστήριξης μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε τυπικές νοσοκομειακές κλίνες. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας.

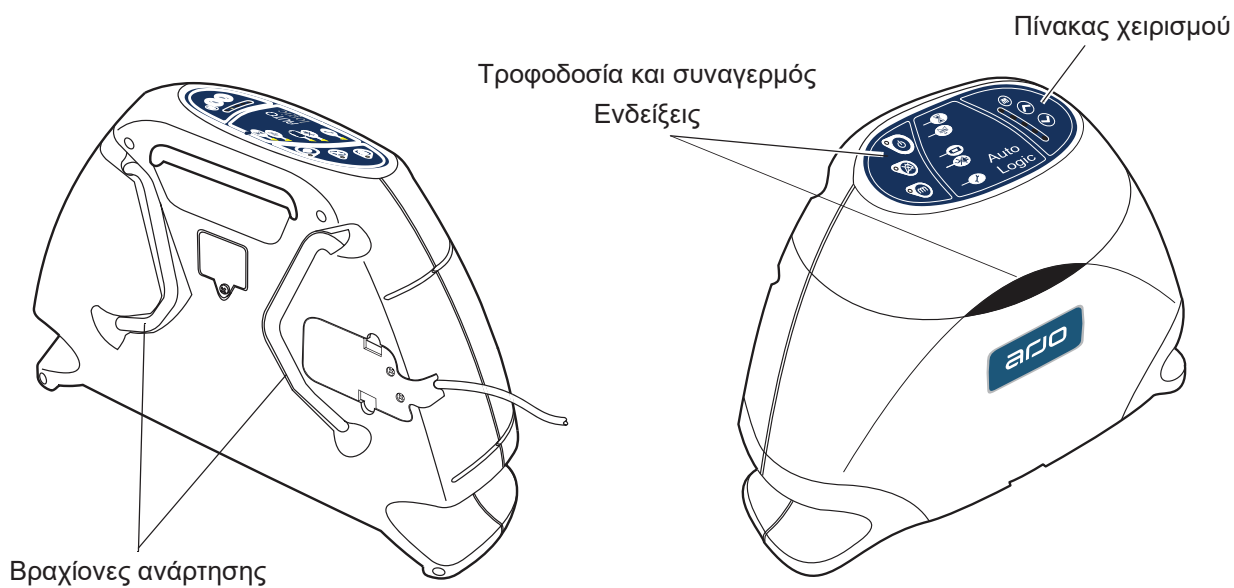
Πλήρης τεχνική περιγραφή του συστήματος *Auto Logic* διατίθεται στο Εγχειρίδιο τεχνικής συντήρησης με κωδικό είδους SER0006, διαθέσιμο από το τοπικό γραφείο πωλήσεων της Arjo.

### Αντλία *Auto Logic*

Η αντλία *Auto Logic* αποτελείται από χυτό περίβλημα με αντιολισθητικά πόδια στη βάση και το πίσω μέρος και ενσωματωμένους βραχίονες ανάρτησης.

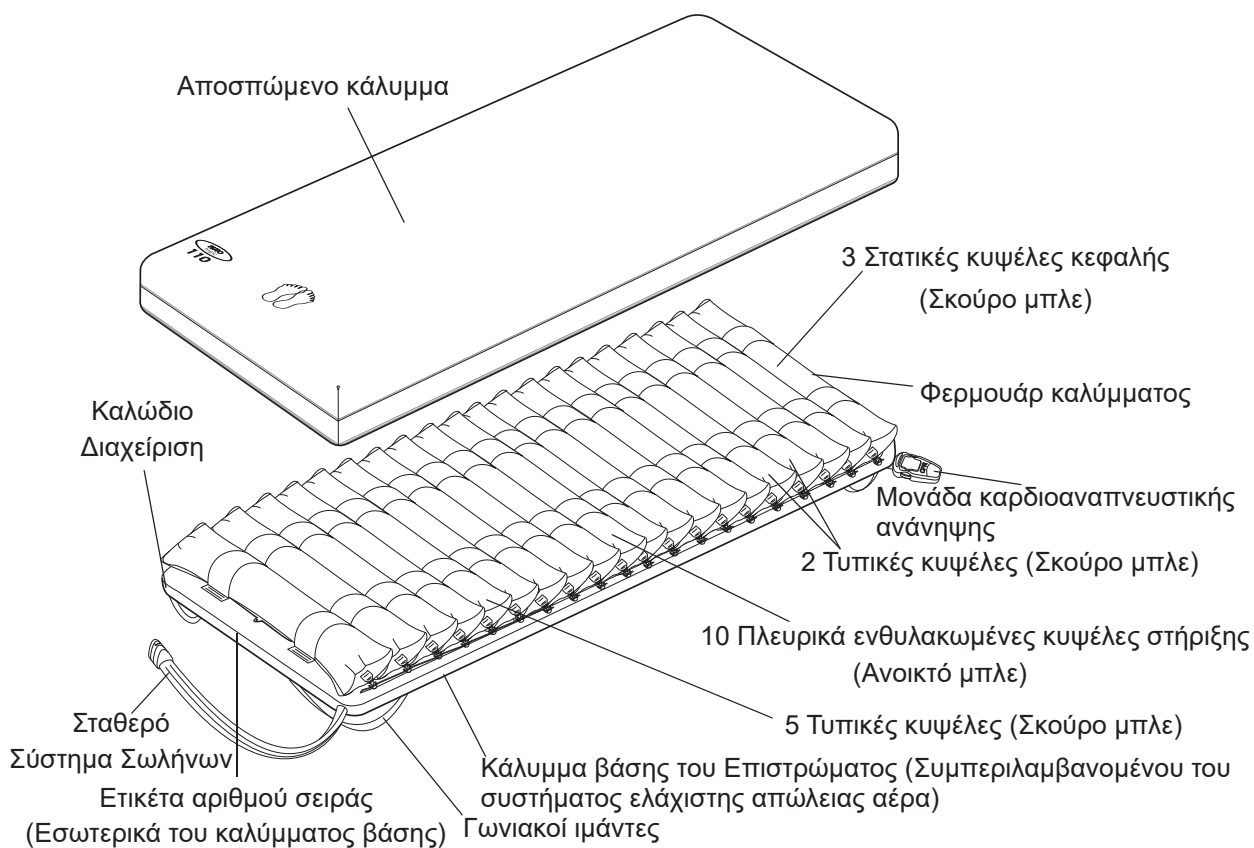
Τα χειριστήρια βρίσκονται στο επάνω μέρος της αντλίας και ένα εξελιγμένο σύστημα συναγερμού διαφοροποιεί την κανονική λειτουργία και τις πραγματικές βλάβες συστήματος. Εάν ανιχνευτεί κατάσταση συναγερμού, μια ένδειξη φωτίζεται στο επάνω και μπροστινό μέρος της αντλίας και ηχεί ήχος συναγερμού.

Το σύστημα Autofirm, μόλις ενεργοποιηθεί, δημιουργεί μια προσωρινή σταθερή επιφάνεια που επιτρέπει την εκτέλεση των νοσηλευτικών διαδικασιών.



### **Επίστρωμα Auto Logic 110**

Το επίστρωμα *Auto Logic 110* περιλαμβάνει τα ακόλουθα εξαρτήματα:



## **Αποσπώμενο κάλυμμα**

Το τυπικό κάλυμμα αποτελείται από ένα ελαστικό πλεκτό ύφασμα 2 κατευθύνσεων με επίστρωση PU στερεωμένο με φερμουάρ σε ανθεκτική βάση πολυεστέρα. Τα φερμουάρ προστατεύονται με πτερύγια για την αποτροπή εισροής ρύπων και επιτρέπουν την εύκολη εξαγωγή του καλύμματος για καθαρισμό.

Εναλλακτικά καλύμματα με προηγμένες ιδιότητες, όπως τα Glide IS<sup>2</sup> και Ventilate IS<sup>2</sup> είναι επίσης διαθέσιμα (Ανατρέξτε στο “ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ” στη σελίδα 30).

## **Κυψέλες**

Το στρώμα αποτελείται από 20 κυψέλες πολυουρεθάνης (PU) που παρέχουν στήριξη στο χρήστη είτε στην Ενεργή (Εναλλασσόμενη), είτε στην Αντιδραστική (Σταθερή χαμηλή πίεση) λειτουργία. Οι κυψέλες είναι ελαφρώς κοίλες για να μειώνουν την κίνηση του ασθενούς προς τα κάτω στο στρώμα.

Οι πλευρικές κυψέλες στήριξης ενσωματώνουν την τεχνολογία Ενθυλάκωσης κυψελών (Cell-in-Cell) που βοηθά τη μεταφορά του ασθενούς από και προς την κλίνη διατηρώντας τα άκρα του στρώματος σταθερά.

## **Σύστημα ελάχιστης απώλειας αέρα**

Ένα σύστημα ελάχιστης απώλειας αέρα ενσωματώνεται στο κάλυμμα βάσης, το οποίο αφυγραίνει τον αέρα που περιβάλλει τις κυψέλες μειώνοντας τη συσσώρευση θερμότητας στο στρώμα και διασφαλίζοντας την άνεση του ασθενούς. Αυτό το σύστημα είναι ξεχωριστό από το σύστημα πλήρωσης κυψελών ώστε να επιτρέπεται στο στρώμα η ενσωμάτωση των λειτουργιών ελάχιστης απώλειας αέρα και μεταφοράς ασθενούς.

## **Λειτουργία καρδιοαναπνευστικής ανάνηψης (CPR)**

Ένα χειριστήριο CPR (Καρδιο-αναπνευστικής ανάνηψης) βρίσκεται στο άκρο κεφαλής του στρώματος επιτρέποντας την εκκένωση του αέρα σε χρόνο μικρότερο από 10 δευτερόλεπτα.

## **Σύστημα Σωλήνων**

Το σύστημα σωλήνων διαθέτει πνευματικό σύνδεσμο 3 δρόμων που ενσωματώνει έναν εύκαμπτο, συμπαγή σωλήνα που αποτρέπει τις συστροφές και είναι ανθεκτικός στη σύνθλιψη και κάθε απόφραξη της ροής αέρα.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

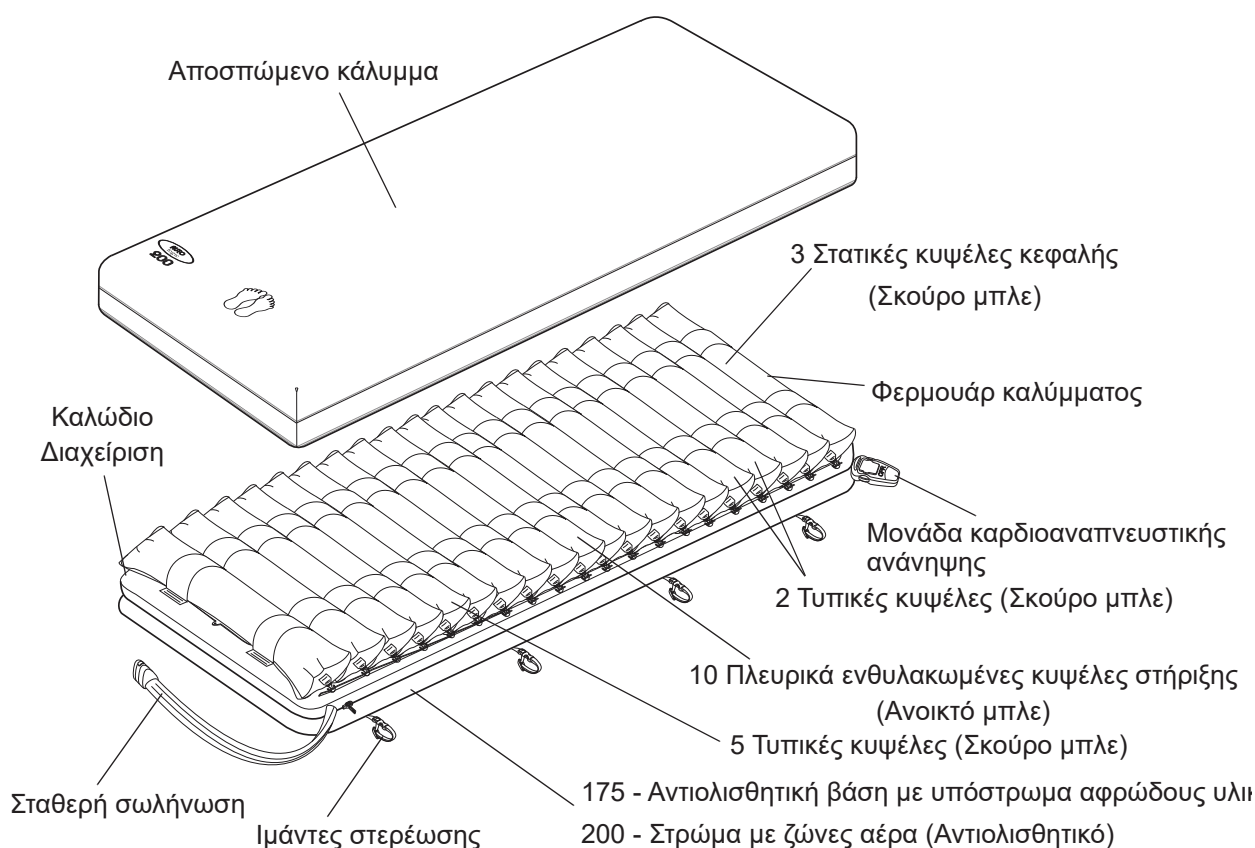
Εάν το σύνολο σωλήνων αποσυνδεθεί από την αντλία, το στρώμα μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία Μεταφοράς.

## **Επίστρωση βάσης**

Η κάτω πλευρά του καλύμματος βάσης του επιστρώματος είναι από πολυεστέρα με επίστρωση PU. Ενσωματώνονται τέσσερις γωνιακοί ιμάντες συγκράτησης, οι οποίοι ολισθαίνουν κάτω από τις γωνίες του στρώματος βάσης.

## Στρώμα Auto Logic 175 & 200

Τα στρώματα *Auto Logic* 175 & 200 είναι παρόμοιας κατασκευής με το επίστρωμα με την προσθήκη μιας αντιολισθητικής βάσης. Μέσα στην αντιολισθητική βάση, το στρώμα 175 περιλαμβάνει ένα υπόστρωμα αφρώδους υλικού και το στρώμα 200 διαθέτει υπόστρωμα με ζώνες αέρα, ενώ και τα δύο υποκαθιστούν την αναγκαιότητα τοποθέτησης στρώματος στην κλίνη. Η βάση μπορεί να αφαιρεθεί για τη μετατροπή του στρώματος σε επίστρωμα, απευθυνθείτε στην Αrjo για περισσότερες πληροφορίες.



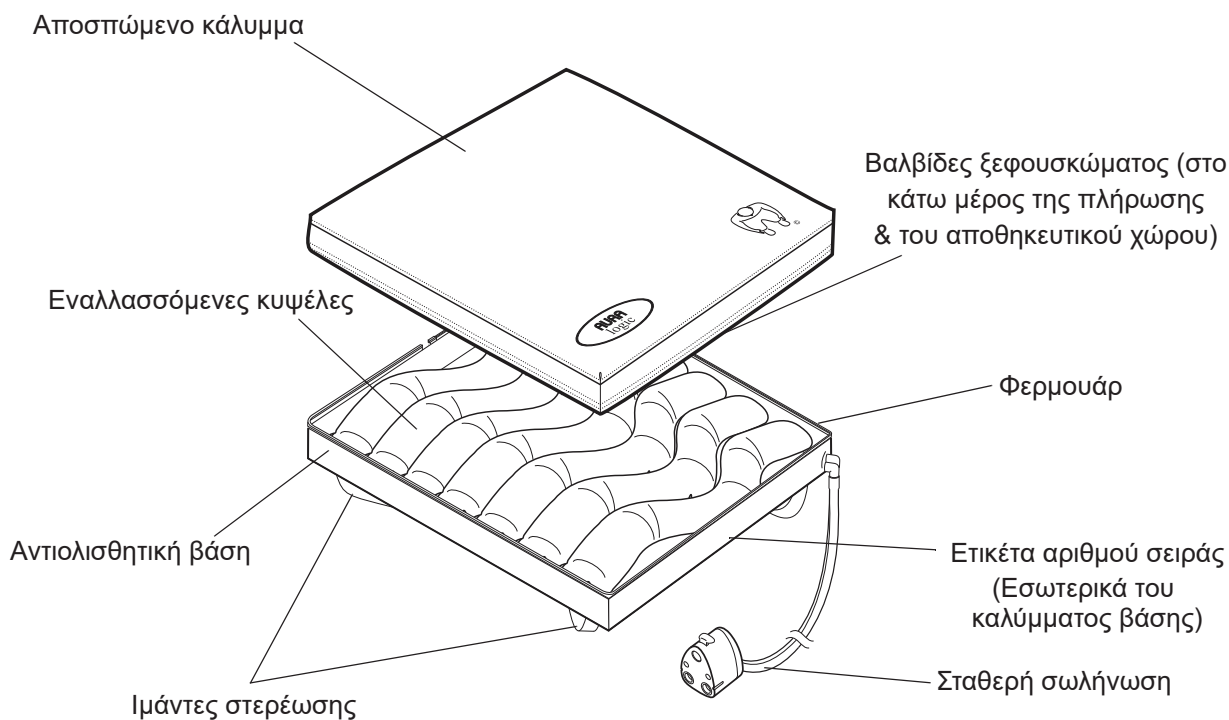
### Υπόστρωμα αέρα (200 Μόνο)

Το υπόστρωμα παρέχει ενσωματωμένη στήριξη σταθερής πίεσης η οποία αναιρεί την ανάγκη τυπικού στρώματος. Η πίεση στην κεντρική ζώνη του μαξιλαριού προσαρμόζεται αυτόματα σύμφωνα με την Ενεργή (Εναλλασσόμενη)/Αντιδραστική (Σταθερή χαμηλή πίεση) (CLP) του στρώματος. Η πίεση στην περιμετρική ζώνη του μαξιλαριού διατηρείται σε υψηλότερο επίπεδο για την υποστήριξη της μεταφοράς του ασθενούς από και προς την κλίνη.

Στην κάτω πλευρά του υποστρώματος υπάρχουν οκτώ ιμάντες για την πρόσδεση του ανταλλακτικού στρώματος στο πλαίσιο της κλίνης. Οι ιμάντες μπορούν να μετακινηθούν σε οποιοδήποτε από τα 10 σημεία αγκύρωσης για την πρόσδεση του στρώματος σε διαφορετικά πλαίσια κλίνης.

## Μαξιλάρι καθίσματος Aura Logic

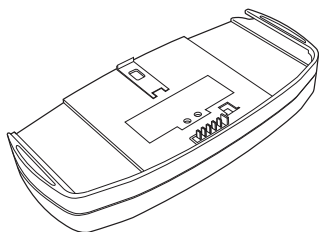
Το μαξιλάρι καθίσματος *Aura Logic* είναι ένα Ενεργό (Εναλλασσόμενο) σύστημα ανακατανομής πίεσης που μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις τυπικές νοσοκομειακές καρέκλες.



### Προσοχή

Η προαιρετική συστοιχία μπαταριών δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε περιβάλλον οικιακής φροντίδας.

### Συστοιχία μπαταριών (Προαιρετικό)



Η Συστοιχία μπαταριών είναι ένα προαιρετικό πρόσθετο που επιτρέπει τη λειτουργία της αντλίας για τουλάχιστον οκτώ ώρες χωρίς παροχή ρεύματος από το δίκτυο.

Η Συστοιχία μπαταριών τοποθετείται εύκολα στη βάση της αντλίας και επαναφορτίζεται όταν η αντλία λειτουργεί με παροχή ρεύματος δικτύου.

## 2. Κλινικές εφαρμογές

**Ενδείξεις** Τα συστήματα *Auto Logic* ενδείκνυνται για την πρόληψη ή/και διαχείριση όλων των κατηγοριών<sup>1</sup> ελκών κατάκλισης, όταν συνδυάζονται με εξατομικευμένα, ολοκληρωμένα πρωτόκολλα ελκών κατάκλισης: για παράδειγμα, αλλαγή θέσης, διατροφολογική υποστήριξη, φροντίδα δέρματος. Η επιλογή θα πρέπει να βασίζεται σε μια συνολική αξιολόγηση των ατομικών αναγκών φροντίδας κάθε ασθενούς.

Αυτά τα συστήματα αποτελούν μία πλευρά του πρωτοκόλλου διαχείρισης ελκών κατάκλισης. Οι άλλες πλευρές φροντίδας πρέπει να ληφθούν υπόψη από το θεράποντα κλινικό ιατρό.

Εάν τα υφιστάμενα έλκη δεν βελτιωθούν ή η κατάσταση του ασθενούς αλλάξει, το συνολικό σχήμα θεραπείας πρέπει να επανεξεταστεί από το θεράποντα ιατρό.

Τα παραπάνω αποτελούν κατευθυντήριες οδηγίες μόνο και δεν θα πρέπει να αντικαθιστούν την κλινική κρίση.

Το στρώμα και το μαξιλάρι *Auto Logic* έχουν σχεδιαστεί για ασθενείς με σωματικό βάρος έως και 200 kg (440 lb).

**Αντενδείξεις** Μην χρησιμοποιείτε τα συστήματα *Auto Logic* για ασθενείς με ασταθή κατάγματα της σπονδυλικής στήλης.

**Οδηγίες προσοχής** Εάν οι ασθενείς φέρουν άλλα ασταθή κατάγματα ή παθήσεις που μπορούν να σημειώσουν επιπλοκή από μαλακές ή κινούμενες επιφάνειες, συστήνεται να ζητήσετε τη συμβουλή κατάλληλου κλινικού ιατρού πριν τη χρήση.

Ενώ τα συστήματα *Auto Logic* έχουν σχεδιαστεί για τη διαχείριση ασθενών με σωματικό βάρος μέχρι τα όρια βάρους που ορίζονται ανωτέρω, όσοι ασθενείς προσεγγίζουν αυτό το ανώτερο όριο ενδέχεται να έχουν πρόσθετες ανάγκες φροντίδας και κινητικότητας και ίσως είναι καλύτερο να ταιριάζουν σε ένα ειδικευμένο βαριατρικό σύστημα.

Τα μαξιλάρια Ενεργής (Εναλλασσόμενης) θεραπείας μπορεί να μην είναι κατάλληλα για ασθενείς με κακή στάση καθίσματος ή δυσμορφία της πυέλου. Πρέπει να ζητείται η συμβουλή ειδικού.

**Φροντίδα ασθενούς σε καθιστή θέση**

Οι καθημενοί ασθενείς διατρέχουν αυξημένοι κίνδυνο ελκών πίεσης ιδιαίτερα εάν είναι ακινητοποιημένοι ή φέρουν τραύματα στην περιοχή καθίσματος. Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε μαξιλάρι καθίσματος με ανακατανομή πίεσης και καρέκλα που ενισχύει την ορθή στάση καθίσματος και φέρει επίπεδο κάθισμα για τη στήριξη του μαξιλαριού, επιπρόσθετα του εξατομικευμένου προγράμματος αλλαγής θέσης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι συνδυασμοί στρώματος και μαξιλαριού μπορεί να έχουν διαφορετικά ανώτερα όρια βάρους. Τα μαξιλάρια πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με στρώματα ανακατανομής πίεσης για την παροχή 24-ωρης θεραπείας.

1. NPUAP/EPUP Διεθνής κατευθυντήρια οδηγία περί ελκών κατάκλισης, 2009.

### 3. Εγκατάσταση

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι σακούλες που συνοδεύουν τον εξοπλισμό ενέχουν κίνδυνο ασφυξίας. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ασφυξίας, διατηρήστε τις σακούλες μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά.

#### Προετοιμασία των συστημάτων για χρήση

Αφαιρέστε το σύστημα από τη συσκευασία. Θα πρέπει να έχετε τα παρακάτω αντικείμενα:

- Αντλία *Auto Logic* με καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και βραχίονες ανάρτησης.
- Επίστρωμα *Auto Logic 110*, Στρώμα *Auto Logic 175* ή 200 ή μαξιλάρι καθίσματος *Aura Logic*, όλα με ενσωματωμένο συγκρότημα σωληνώσεων και καλύμματα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε το στρώμα ή το μαξιλάρι καθίσματος χωρίς κάλυμμα.

- Συστοιχία μπαταριών (προαιρετικό).

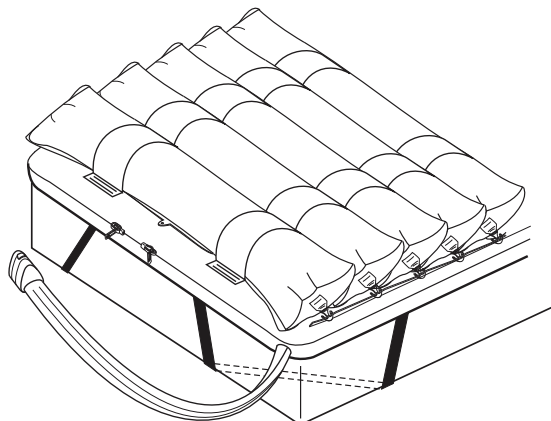
#### Τοποθέτηση στρώματος

#### Προσοχή

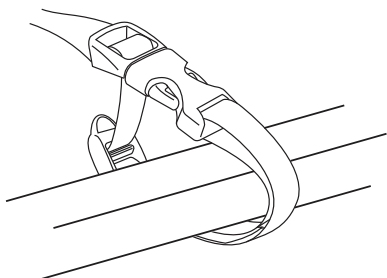
Μην χρησιμοποιείται το επίστρωμα απευθείας στο πλαίσιο της κλίνης.

#### Επίστρωμα *Auto Logic 110*

1. Τοποθετήστε το επίστρωμα επάνω από το στρώμα βάσης, με το σετ σωληνώσεων προς το άκρο ποδιών της κλίνης και το CPR στο άκρο της κεφαλής. Οι κυψέλες του στρώματος πρέπει να βρίσκονται στο επάνω μέρος.
2. Στερεώστε το επίστρωμα στο στρώμα βάσης τοποθετώντας και συσφίγγοντας τους τέσσερις ιμάντες μεγάλου μήκους κάτω από τις γωνίες του στρώματος βάσης.



## **Στρώμα Auto Logic 175 ή 200**

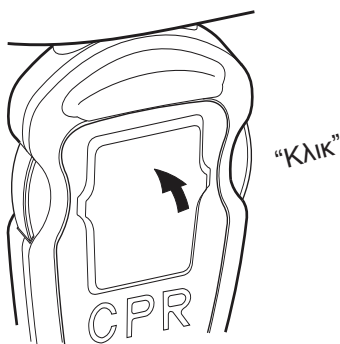


1. Αφαιρέστε το υφιστάμενο στρώμα από το πλαίσιο της κλίνης και ελέγξτε ότι δεν εξέρχουν ελατήρια από την κλίνη ή αιχμηρά αντικείμενα από την επιφάνεια του πλαισίου της κλίνης.
2. Ξετυλίξτε το στρώμα επάνω στο πλαίσιο κλίνης και βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις βρίσκονται κοντά στο άκρο ποδιών της κλίνης και το CPR στο άκρο της κεφαλής. Οι κυψέλες του στρώματος πρέπει να βρίσκονται στο επάνω μέρος.
3. Συνδέστε το στρώμα στο πλαίσιο κλίνης με τους οκτώ ιμάντες στερέωσης.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Οι οκτώ ιμάντες στερέωσης μπορούν να μετακινηθούν σε οποιοδήποτε από τα 10 σημεία αγκύρωσης στη βάση του στρώματος. Αυτό επιτρέπει την τοποθέτηση του στρώματος σε διάφορους τύπους πλαισίου κλίνης.
- Εάν είναι δυνατή η διεύθυνση της κλίνης σε οποιαδήποτε θέση (π.χ. ανυψωμένη ή χαμηλωμένη) συνδέστε το στρώμα στα κινούμενα μέρη της κλίνης μόνο.
- Απαιτείται προσοχή ώστε να ελέγχεται πάντα ότι οι σωληνώσεις/γραμμές έχουν τοποθετηθεί σωστά.

## **Για την ολοκλήρωση της εγκατάστασης στρώματος**



Ολοκληρώστε την τοποθέτηση του επιστρώματος ή του ανταλλακτικού στρώματος ως εξής:

1. Εάν δεν έχει τοποθετηθεί ήδη, τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω στο στρώμα. Διασφαλίστε ότι το λογότυπο της Arjo βρίσκεται στο επάνω μέρος και στο άκρο ποδιών του στρώματος.
2. Κουμπώστε με τα φερμουάρ το κάλυμμα στο στρώμα, ξεκινώντας από το άκρο κεφαλής και προσέχοντας να μην παγιδέψετε κανένα υλικό στο φερμουάρ.
3. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα CPR είναι κουμπωμένη στην κλειστή θέση.

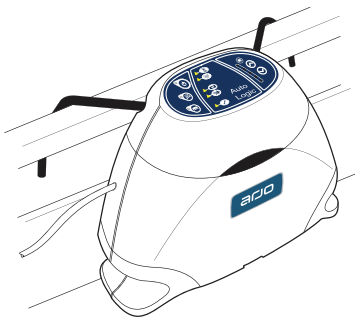
### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η μονάδα CPR πρέπει να είναι προσβάσιμη ανά πάσα στιγμή.

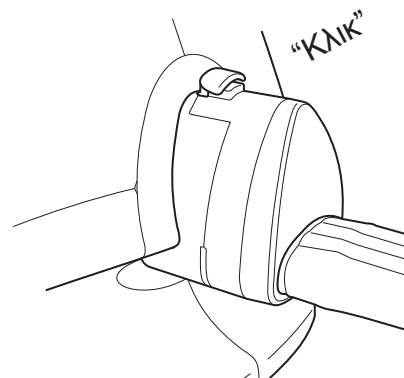
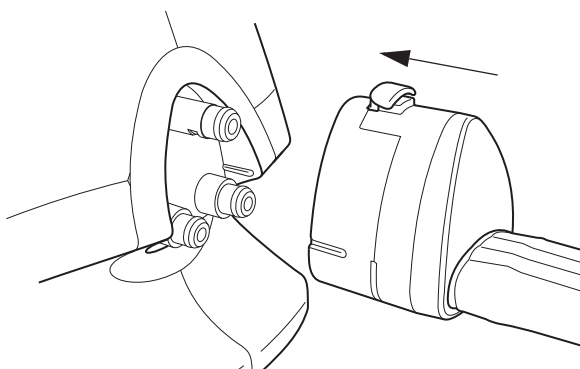
## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο ρεύματος είναι τοποθετημένο με τρόπο ώστε να μην προκαλείται κίνδυνος και πως είναι μακριά από τους κινούμενους μηχανισμούς της κλίνης ή από άλλα πιθανά σημεία παγίδευσης. Ανατρέξτε στο “Διαχείριση καλωδίου” στη σελίδα 9.

## Εγκατάσταση της αντλίας



1. Τοποθετήστε την αντλία με τα πόδια προς τα κάτω, σε οποιαδήποτε βολική οριζόντια επιφάνεια ή, διαφορετικά, αναρτήστε τη από τη ράγα ποδιών της κλίνης μέσω των άγκιστρων ανάρτησης.
2. Διασφαλίστε ότι το σύστημα σωλήνων του στρώματος/καθίσματος δεν φέρει καμπές ή συστροφές και συνδέστε το στην αντλία μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα σωλήνων έχει συνδεθεί σταθερά στην αντλία.
3. Τοποθετήστε το φιν παροχής τροφοδοσίας σε κατάλληλη πρίζα.

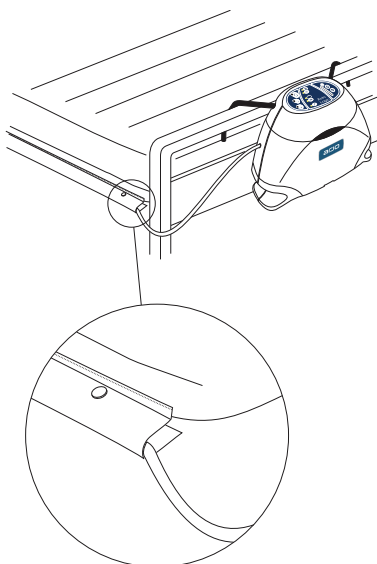


## Συστοιχία μπαταριών

Εάν διαθέτετε συστοιχία μπαταρίας, ανατρέξτε στο “Τοποθέτηση της συστοιχίας μπαταριών” στη σελίδα 20.

## Διαχείριση καλωδίου

Εάν χρησιμοποιείτε το στρώμα ή το επίστρωμα, το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος μπορεί να τοποθετηθεί στο πτερύγιο διαχείρισης καλωδίου κατά μήκος πλευρικά του στρώματος ως εξής:



1. Εντοπίστε το πτερύγιο που διατρέχει το στρώμα στην αντίθετη πλευρά της σωλήνωσης και της μονάδας CPR.
2. Δρομολογήστε το ευθύ τμήμα του καλωδίου κατά μήκος του στρώματος στερεώνοντας το πτερύγιο γύρω από το καλώδιο με τα κουμπωτά κλιπ.

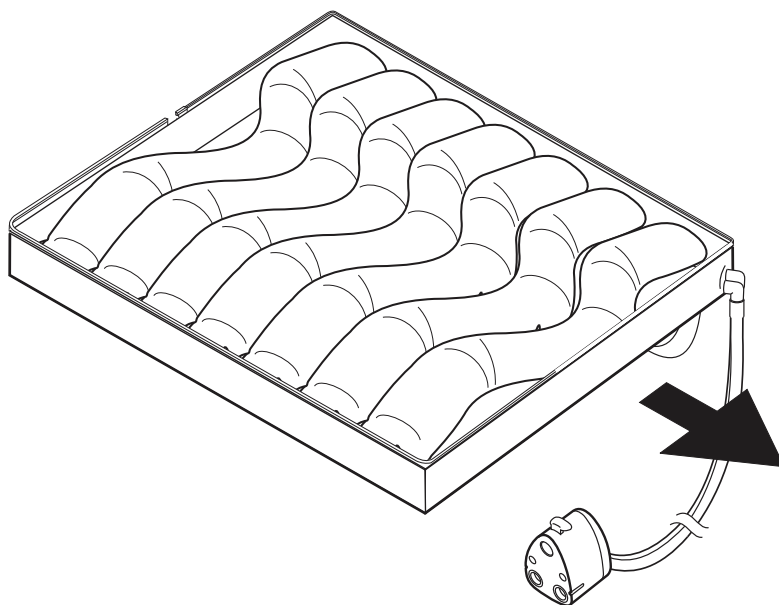
## Λειτουργία του συστήματος

Το σύστημα είναι έτοιμο για χρήση. Ανατρέξτε στα “Χειριστήρια, ειδοποιήσεις και ενδείξεις” στη σελίδα 12 και “Λειτουργία” στη σελίδα 15 για τις οδηγίες καθημερινής λειτουργίας.

## Εγκατάσταση του μαξιλαριού καθίσματος **Aura Logic**

Το σύστημα πρέπει να εγκατασταθεί ως εξής:

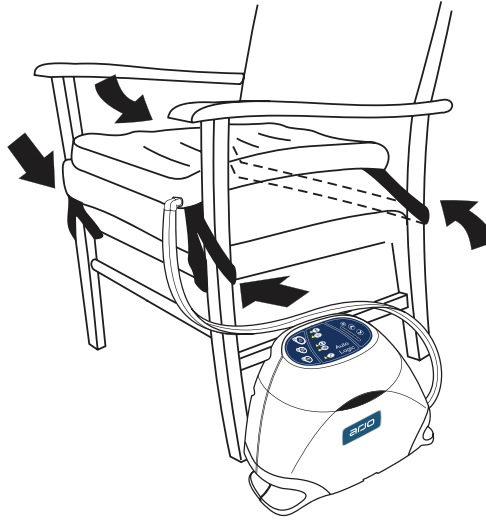
1. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα στην καρέκλα, τα οποία μπορούν να τρυπήσουν το μαξιλάρι.
2. Τοποθετήστε το μαξιλάρι επάνω στην επιφάνεια της καρέκλας. Από την όρθια θέση, μπροστά από την καρέκλα και στραμμένοι προς αυτή, ελέγξτε τα εξής:
  - Οι κυψέλες βρίσκονται στο επάνω μέρος.
  - Το σύστημα σωλήνων εμφανίζεται από την εμπρός δεξιά γωνία του μαξιλαριού.
  - Οι κυψέλες στο μαξιλάρι καθίσματος είναι σε οριζόντια θέση κατά μήκος της καρέκλας, με το σχήμα 'V' στραμμένο προς το εμπρός μέρος.



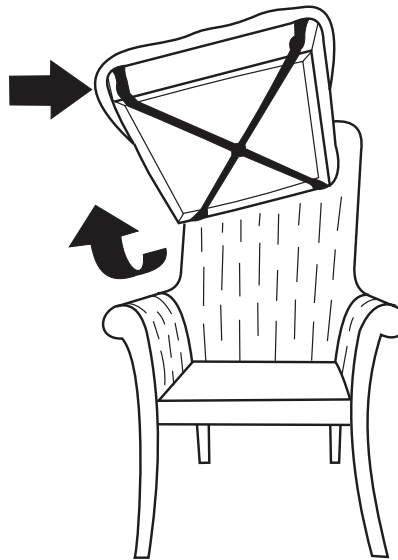
### Προσοχής

- Μην χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι καθίσματος **Aura Logic** χωρίς μαξιλάρι αφρώδους υλικού κάτω από αυτό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το μαξιλάρι καθίσματος **Aura Logic** με το προστατευτικό επάνω κάλυμμα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το μαξιλάρι καθίσματος **Aura Logic** με το σωστό προσανατολισμό.
- Αποφύγετε την παράσυρση των καλωδίων - βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια και οι σωληνώσεις τοποθετούνται κάτω από την καρέκλα για την αποτροπή κινδύνων.
- Τοποθετήστε τους σωλήνες ώστε να μην προκαλούν κινδύνους πτώσης, επιτηρείτε πάντοτε τα βρέφη και μικρά παιδιά, όταν το προϊόν βρίσκεται σε χρήση.

3. Ασφαλίζετε το μαξιλάρι καθίσματος στην καρέκλα με τους ιμάντες στερέωσης, όπως υποδεικνύεται στις παρακάτω εικόνες.
4. Εάν η καρέκλα είναι κατασκευής ανοικτών πλευρών, στερεώστε το μαξιλάρι όπως υποδεικνύεται παρακάτω:



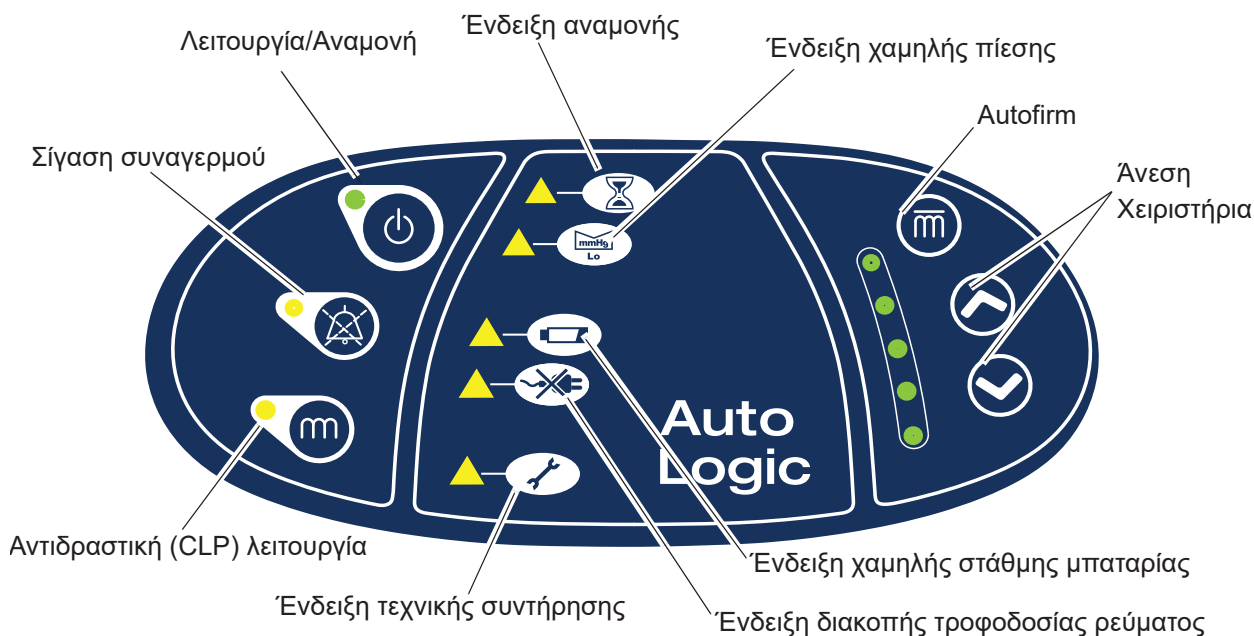
5. Εάν η καρέκλα είναι κατασκευής κλειστών πλευρών με αφαιρούμενο μαξιλάρι καθίσματος, στερεώστε το μαξιλάρι όπως υποδεικνύεται παρακάτω:



6. Εάν η καρέκλα είναι κατασκευής κλειστών πλευρών με μη αφαιρούμενο μαξιλάρι καθίσματος, η ασφάλεια εξαρτάται από το αντιολισθητικό υλικό βάσης του μαξιλαριού καθίσματος.
7. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω στο μαξιλάρι καθίσματος και βεβαιωθείτε ότι το λογότυπο της Arjo και το εικονίδιο προσανατολισμού που είναι τυπωμένα στο κάλυμμα βρίσκονται στο επάνω και στο μπροστινό μέρος του καθίσματος.
8. Κουμπώστε με τα φερμουάρ το κάλυμμα στο μαξιλάρι καθίσματος, προσέχοντας να μην παγιδέψετε κανένα υλικό στο φερμουάρ.
9. Σύνδεση στην αντλία *Auto Logic*, ανατρέξτε στο σελίδα 9.

## 4. Χειριστήρια, ειδοποιήσεις και ενδείξεις

### Χειριστήρια



### Πλήκτρο Λειτουργίας/αναμονής



Το πλήκτρο λειτουργίας/αναμονής ενεργοποιεί την αντλία. Οι πράσινες ενδείξεις στον πίνακα ελέγχου και το εμπρός μέρος της αντλίας θα φωτιστούν, όταν η αντλία ενεργοποιηθεί.

Για να θέσετε την αντλία σε λειτουργία αναμονής, πατήστε το πλήκτρο για δύο δευτερόλεπτα. Αυτό αποτρέπει την ακούσια λειτουργία.

Η πράσινη ένδειξη θα αναβοσβήνει δύο φορές κάθε 2 δευτερόλεπτα υποδεικνύοντας στον χρήστη ότι η αντλία είναι σε Αναμονή.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εκτός και εάν απαιτείται η λειτουργία Μεταφοράς, να θέτετε πάντα την αντλία σε λειτουργία Αναμονής προτού αποσυνδέσετε το στρώμα ή το επίθεμα καθίσματος.

### Σίγαση συναγερμού



Κατά τη διάρκεια μιας κατάστασης συναγερμού (με την εξαίρεση του Συναγερμού διακοπής ρεύματος), ο ήχος του συναγερμού μπορεί να τεθεί σε σίγαση με αυτό το πλήκτρο. Ακολούθως, η κίτρινη ένδειξη παραμένει ενεργή αλλά ο συναγερμός τίθεται σε σίγαση για 15 λεπτά ή μέχρι να αποκατασταθεί η συνθήκη συναγερμού.

### Αντιδραστική (CLP) Λειτουργία



Επιλέγει την Αντιδραστική (Σταθερή χαμηλή πίεση) (CLP), μη εναλλασσόμενη λειτουργία. Η κίτρινη ένδειξη ανάβει όταν η αντλία βρίσκεται σε αυτή τη λειτουργία. Μόλις επιλεγθεί η Ενεργή (Εναλλασσόμενη) λειτουργία, η κίτρινη ένδειξη σβήνει.

Πατήστε το πλήκτρο Αντιδραστικής (CLP) λειτουργίας για 4 δευτερόλεπτα περίπου για να ενεργοποιήσετε την αντιδραστική λειτουργία. Η αλλαγή στον τρόπο λειτουργίας θα προκύψει στο τέλος του επόμενου πλήρους κύκλου

εναλλαγής και έτσι μπορεί να σημειωθεί καθυστέρηση 10 λεπτών.

Στην αντιδραστική (CLP) λειτουργία ο ασθενής δεν απολαμβάνει τα οφέλη της Ενεργού (Εναλλασσόμενης) θεραπείας.

### Λειτουργία Autofirm



Πατήστε και κρατήστε το πλήκτρο Autofirm για δύο δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στη λειτουργία Autofirm. Μόλις ενεργοποιηθεί, το σύστημα Autofirm δημιουργεί μια προσωρινή σταθερή επιφάνεια που επιτρέπει την εκτέλεση των νοσηλευτικών διαδικασιών. Το Autofirm διαρκεί 15 λεπτά, μετά από τα οποία η αντλία θα επιστρέψει εξ ορισμού στην προηγούμενη ρύθμιση.

Όταν η αντλία βρίσκεται στη λειτουργία Autofirm, οι ενδείξεις LED Αντιδραστικής (CLP) λειτουργίας και λειτουργίας Ελέγχου άνεσης φωτίζονται.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτή η ενέργεια δεν λειτουργεί όταν υπάρχει συνδεδεμένο μαξιλάρι καθίσματος.

### Έλεγχος άνεσης



Δύο πλήκτρα ελέγχουν το πόσο σκληρό/μαλακό είναι το στρώμα/μαξιλάρι του καθίσματος για την άνεση του ασθενούς.

Η ρύθμιση πίεσης υποδεικνύεται από την πράσινη ένδειξη στα αριστερά των πλήκτρων.

### Ειδοποιήσεις και ενδείξεις

#### Ένδειξη αναμονής



Η κίτρινη ένδειξη Αναμονής φωτίζεται κατά την πλήρωση του στρώματος/καθίσματος. Η ένδειξη παραμένει φωτισμένη μέχρι την πλήρη πλήρωση του στρώματος/καθίσματος.

#### Ένδειξη χαμηλής πίεσης



Η κίτρινη ένδειξη Χαμηλή πίεση φωτίζεται κάθε φορά που η αντλία ανιχνεύει χαμηλή πίεση στο στρώμα/κάθισμα. Μεταδίδεται ένας ηχητικός συναγερμός, εκτός και αν τεθεί σε σίγαση με το πλήκτρο Σίγασης συναγερμού.

Η ένδειξη σβήνει μόλις επιτευχθεί η κανονική πίεση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο “Αντιμετώπιση προβλημάτων & Κατάσταση συναγερμού” στη σελίδα 26 για πιθανές αιτίες χαμηλής πίεσης.

#### Ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας



Η κίτρινη ένδειξη Χαμηλή στάθμη μπαταρίας φωτίζεται 2 ώρες πριν την αστοχία της μπαταρίας.

Μία (1) ώρα πριν την αστοχία της μπαταρίας, η αντλία μεταβαίνει εξ ορισμού στην Αντιδραστική (CLP) λειτουργία, ηχεί συναγερμός και η κίτρινη λυχνία παραμένει φωτεινή.

**Ένδειξη διακοπής  
τροφοδοσίας  
ρεύματος**



Η κίτρινη ένδειξη Διακοπή τροφοδοσίας ανάβει όταν ανιχνεύεται διακοπή τροφοδοσίας και δεν υπάρχει διαθέσιμη εφεδρική τροφοδοσία από τη μπαταρία. Ένας συναγερμός ηχεί μέχρι να αποκατασταθεί η τροφοδοσία να απενεργοποιηθεί με το πλήκτρο Λειτουργία/Αναμονή.

Εάν προκύψει κατάσταση Διακοπής τροφοδοσίας ρεύματος και δεν υπάρχει συνδεδεμένη μπαταρία, αποσυνδέστε τους σωλήνες από την αντλία. Αυτό θα θέσει το στρώμα σε λειτουργία μεταφοράς (Ανατρέξτε στο σελίδα 17).

**Ένδειξη σέρβις**



Η κίτρινη ένδειξη Συντήρηση ανάβει και παραμένει αναμμένη μετά από ένα καθορισμένο αριθμό ωρών λειτουργίας. Αυτό υποδεικνύει ότι η αντλία είναι έτοιμη για τεχνική συντήρηση. Η αντλία θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά ακόμη και όταν η ένδειξη τεχνικής συντήρησης είναι φωτισμένη, αλλά συστήνεται να προγραμματίσετε τεχνική συντήρηση το συντομότερο πρακτικά δυνατό.

Εάν η κίτρινη ένδειξη Συντήρηση είναι φωτεινή, η αντλία έχει ανιχνεύσει κάποιο εσωτερικό σφάλμα και πρέπει να κληθεί Τεχνικός συντήρησης.

## 5. Λειτουργία

Αυτές οι οδηγίες καλύπτουν την καθημερινή λειτουργία του συστήματος. Άλλες λειτουργίες, όπως η συντήρηση και η επισκευή, θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

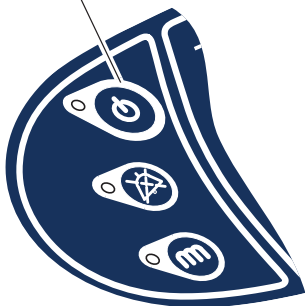
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην τοποθετήσετε τον ασθενή στο στρώμα μέχρι να φουσκώσει πλήρως και να επιτύχει την πίεση κανονικής λειτουργίας.**

### Γρήγορη εκκίνηση

Πριν τη χρήση οποιουδήποτε συστήματος στρώματος ή καθίσματος *Auto Logic* διασφαλίστε ότι τοποθετήθηκε σωστά, σύμφωνα με το “Εγκατάσταση” στη σελίδα 7 και διασφαλίστε ότι η μονάδα CPR στο στρώμα είναι ασφαλισμένη στην κλειστή θέση.

Λειτουργία/Αναμονή



1. Όταν η αντλία *Auto Logic* ενεργοποιείται με παροχή ρεύματος δικτύου ή όταν είναι συνδεδεμένη συστοιχία μπαταριών, εκπέμπεται ηχητική ένδειξη και εκτελείται αυτοδιαγνωστικός έλεγχος για 10 περίπου δευτερόλεπτα. Μόλις ολοκληρωθεί ο έλεγχος, εκπέμπεται δεύτερη ηχητική ένδειξη και η αντλία είναι έτοιμη για χρήση.
2. Πατήστε το πλήκτρο Λειτουργία/Αναμονή στον πίνακα ελέγχου της αντλίας. Οι ενδείξεις Λειτουργία/Αναμονή και Αναμονή φωτίζονται ταυτόχρονα με την ένδειξη άνεσης και την πράσινη ένδειξη στο μπροστινό μέρος της αντλίας.
3. Η ένδειξη Αναμονή σβήνει μόλις η αντλία και το στρώμα ή το μαξιλάρι καθίσματος είναι έτοιμα για χρήση. Ο κατά προσέγγιση χρόνος πλήρους πλήρωσης είναι:
  - 7 λεπτά για το επίστρωμα
  - 15 λεπτά για το στρώμα
  - 3 λεπτά για μαξιλάρι καθίσματος

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

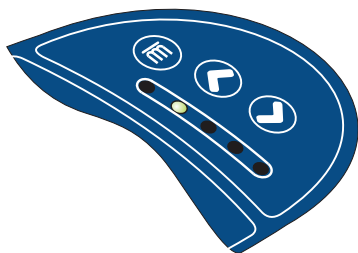
Η ένδειξη Αναμονής σβήνει μόλις το στρώμα/κάθισμα είναι πλήρως φουσκωμένο.

4. Τοποθετήστε κλινοσκεπάσματα επάνω από το στρώμα και σκεπάστε χαλαρά. Διασφαλίστε ότι η μονάδα CPR είναι εμφανώς ορατή στο επάνω άκρο της κλίνης.
5. Τώρα μπορείτε να τοποθετήσετε τον ασθενή στο στρώμα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μόλις ο ασθενής βρίσκεται στο στρώμα, η αντλία ανιχνεύει αυτόματα και προσαρμόζει την πίεση στις κυψέλες χρησιμοποιώντας την Τεχνολογία Αυτο-ρύθμισης (SST) για τη στήριξη του ασθενούς.

## Έλεγχος άνεσης



Η πίεση της κυψέλης στρώματος/καθίσματος μπορεί να ρυθμιστεί χειροκίνητα για την άνεση του ασθενούς, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα στον πίνακα ελέγχου της αντλίας.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το Autofirm αυξάνει τον όγκο αέρα στο στρώμα και συνεπώς, η λειτουργία CPR χρειάζεται περισσότερο χρόνο να ξεφουσκώσει το στρώμα. Εάν υπάρχει κίνδυνος ανεπιθύμητων αντιδράσεων του ασθενούς κατά τη διάρκεια κλινικών διαδικασιών, μην χρησιμοποιείτε το Autofirm.

### Autofirm

Η λειτουργία Autofirm επιτρέπει την πλήρωση του στρώματος από την αντλία σε σταθερή υψηλή πίεση ώστε να διευκολύνονται οι νοσηλευτικές διαδικασίες που απαιτούν πιο σταθερή επιφάνεια για την εκτέλεσή τους.

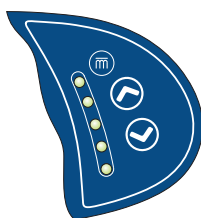
Η λειτουργία Autofirm διαρκεί 15 λεπτά αλλά μπορεί να αυξηθεί σε βήματα των 5 λεπτών, μέχρι ένα μέγιστο χρόνο 30 λεπτών.

Η λειτουργία του Autofirm είναι δυνατή μόνο όταν συνδέεται στρώμα στην αντλία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτή η ενέργεια δεν λειτουργεί όταν υπάρχει συνδεδεμένο μαξιλάρι καθίσματος.

### Για την ενεργοποίηση του Autofirm



Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Autofirm κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Autofirm πατημένο για 2 δευτερόλεπτα.

Όλες οι ενδεικτικές λυχνίες LED άνεσης αναβοσβήνουν ενώ η αντλία διαμορφώνεται για το Autofirm.

Οι ενδεικτικές λυχνίες LED άνεσης ανάβουν με τη σειρά ενώ το στρώμα πληρώνεται στις πιέσεις του Autofirm.

Μόλις το στρώμα επιτύχει την πίεση, όλες οι ενδεικτικές λυχνίες LED άνεσης παραμένουν φωτισμένες και η αντλία ηχεί τρεις φορές. Η ενδεικτική λυχνία LED Αντίδρασης (CLP) φωτίζεται επίσης.

### Για την απενεργοποίηση του Autofirm

Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Autofirm κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Autofirm πατημένο για 2 δευτερόλεπτα.

### Για την επέκταση της διάρκειας του Autofirm

Κατά το τελευταίο λεπτό του Autofirm όλες οι ενδεικτικές λυχνίες LED άνεσης θα αναβοσβήσουν και η αντλία θα εκπέμψει μια σειρά τόνων, οι οποίοι θα αυξάνουν σε ένταση και συχνότητα. Κατά τη διάρκεια αυτή η λειτουργία Autofirm μπορεί να επεκταθεί για ακόμη 5 λεπτά πατώντας οποιοδήποτε πλήκτρο άνεσης.

Ο μέγιστος χρόνος της λειτουργίας Autofirm είναι 30 λεπτά. Μετά το τέλος της λειτουργίας Autofirm, αποκαθίσταται η προηγούμενη λειτουργία της αντλίας.

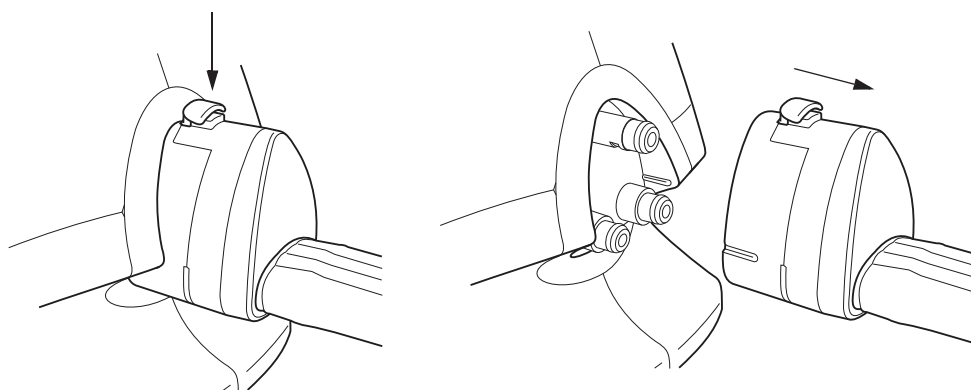
### Συνθήκη διακοπής ρεύματος

Εάν προκύψει κατάσταση Διακοπής τροφοδοσίας ρεύματος και δεν υπάρχει συνδεδεμένη μπαταρία, αποσυνδέστε τους σωλήνες από την αντλία. Αυτό θα θέσει το στρώμα σε λειτουργία Μεταφοράς και θα στηρίξει τον ασθενή για μέχρι 12 ώρες. Μόλις αποκατασταθεί η τροφοδοσία ρεύματος, επανασυνδέστε τους σωλήνες στην αντλία.

### Για την αποσύνδεση των σωλήνων

Για την αποσύνδεση των σωληνώσεων οποιαδήποτε στιγμή, πατήστε το πλήκτρο και τραβήξτε το σύνδεσμο της σωληνώσεως από την αντλία.

Αυτό θέτει το στρώμα σε λειτουργία Μεταφοράς αλλά δεν το ξεφουσκώνει. Για να ξεφουσκώσετε το στρώμα ανατρέξτε στη σελίδα 18.



### Λειτουργία μεταφοράς



Για τη μεταφορά ενός ασθενούς χρησιμοποιώντας το στρώμα *Auto Logic*, αποσυνδέστε τους σωλήνες από την αντλία. Αυτό θέτει το στρώμα αυτόματα σε λειτουργία Μεταφοράς. Ο ασθενής συνεχίζει να υποστηρίζεται από το στρώμα για μέχρι 12 ώρες.

Για τη συνέχιση της κανονικής λειτουργίας, απλά επανασυνδέστε τους σωλήνες και λειτουργήστε την αντλία.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στο μαξιλάρι καθίσματος *Aura Logic* δεν υπάρχει λειτουργία Μεταφοράς.

### Τερματισμός λειτουργίας

Απενεργοποιήστε την αντλία πατώντας το πλήκτρο Λειτουργία/Αναμονή για τουλάχιστον δύο δευτερόλεπτα για να επιλέξετε Αναμονή (πορτοκαλί λυχνία LED).

Εάν θέλετε να απομονώσετε πλήρως την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος, βγάλτε το φισ από την πρίζα τροφοδοσίας ρεύματος.

Σε περίπτωση λειτουργίας με συστοιχία μπαταριών, αφαιρέστε την από την αντλία.

## Για να ξεφουσκώσετε και να αποθηκεύσετε το στρώμα *Auto Logic*

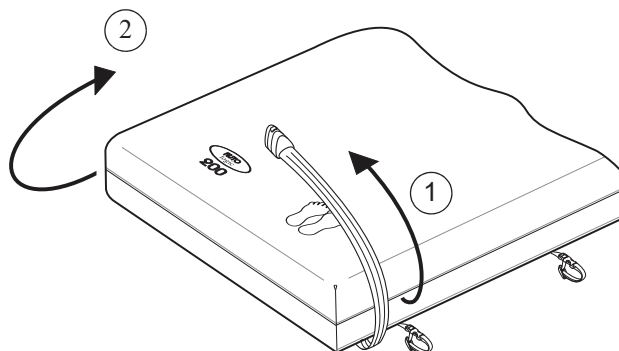
### Για να ξεφουσκώσετε το στρώμα:

1. Αποσυνδέστε τους σωλήνες από την αντλία.
2. Ενεργοποιήστε τον έλεγχο CPR για να ξεφουσκώσετε το στρώμα.

### Για να αποθηκεύσετε το στρώμα

Μετά το ξεφούσκωμα:

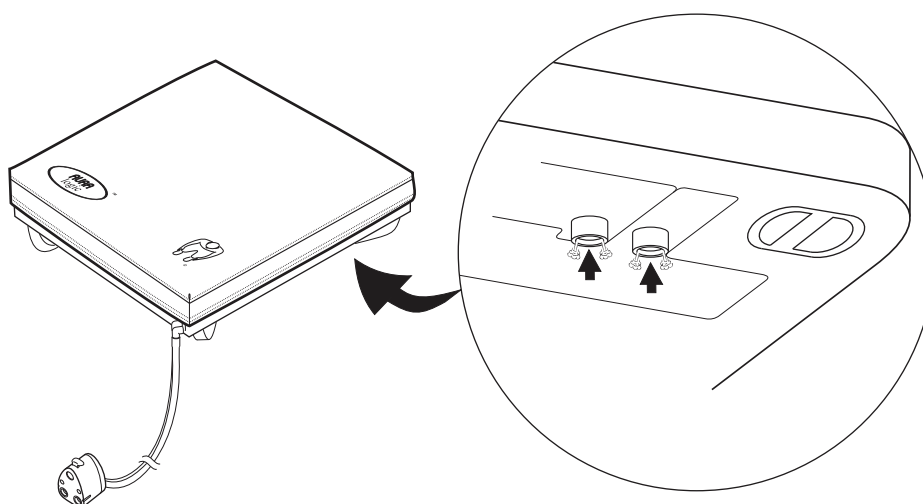
1. Φέρετε τους σωλήνες επάνω από το στρώμα και ακουμπήστε τους παράλληλα με το άκρο ποδιών του στρώματος.
2. Τυλίξτε το στρώμα από το άκρο ποδιών προς το σύνδεσμο CPR και το άκρο κεφαλής του στρώματος.



## Για να ξεφουσκώσετε το μαξιλάρι καθίσματος *Aura Logic*

Για να ξεφουσκώσετε το μαξιλάρι καθίσματος:

1. Αποσυνδέστε τους σωλήνες από την αντλία.
2. Πιέστε τις δύο βαλβίδες στην κάτω πλευρά του μαξιλαριού καθίσματος.



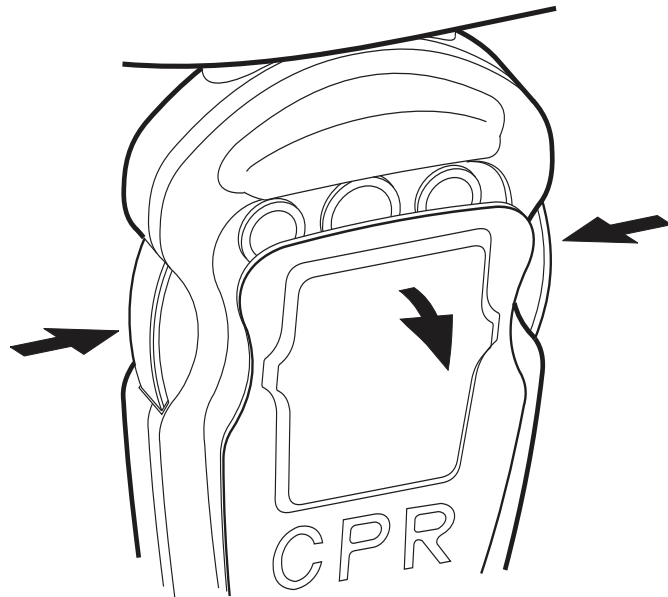
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

**ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΡΔΙΑΚΗΣ ΑΝΑΚΟΠΗΣ**

Αν ο ασθενής υποστεί καρδιακή ανακοπή και πρέπει να παρασχεθεί Καρδιοαναπνευστική Ανάνηψη (CPR):

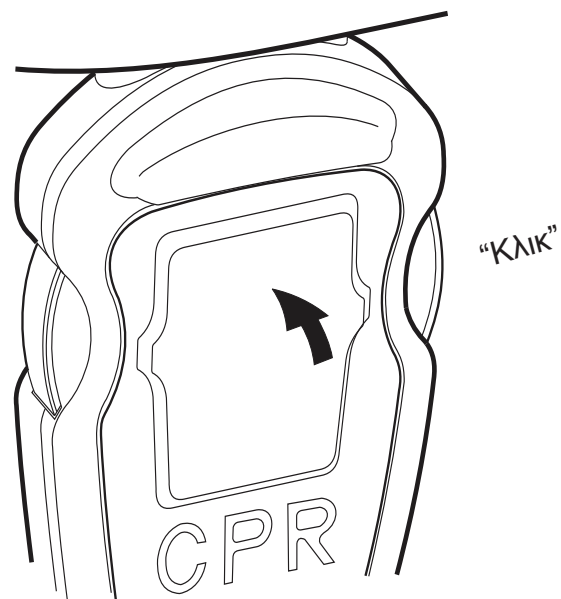
**Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα CPR**

Πατήστε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα απελευθέρωσης CPR.



**Για να επαναφέρετε τη CPR**

Ωθήστε το εμπρός μέρος της μονάδας CPR μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.



## 6. Συστοιχία μπαταριών

### Προσοχή

Η προαιρετική συστοιχία μπαταριών δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε περιβάλλον οικιακής φροντίδας.

#### Τοποθέτηση της συστοιχίας μπαταριών

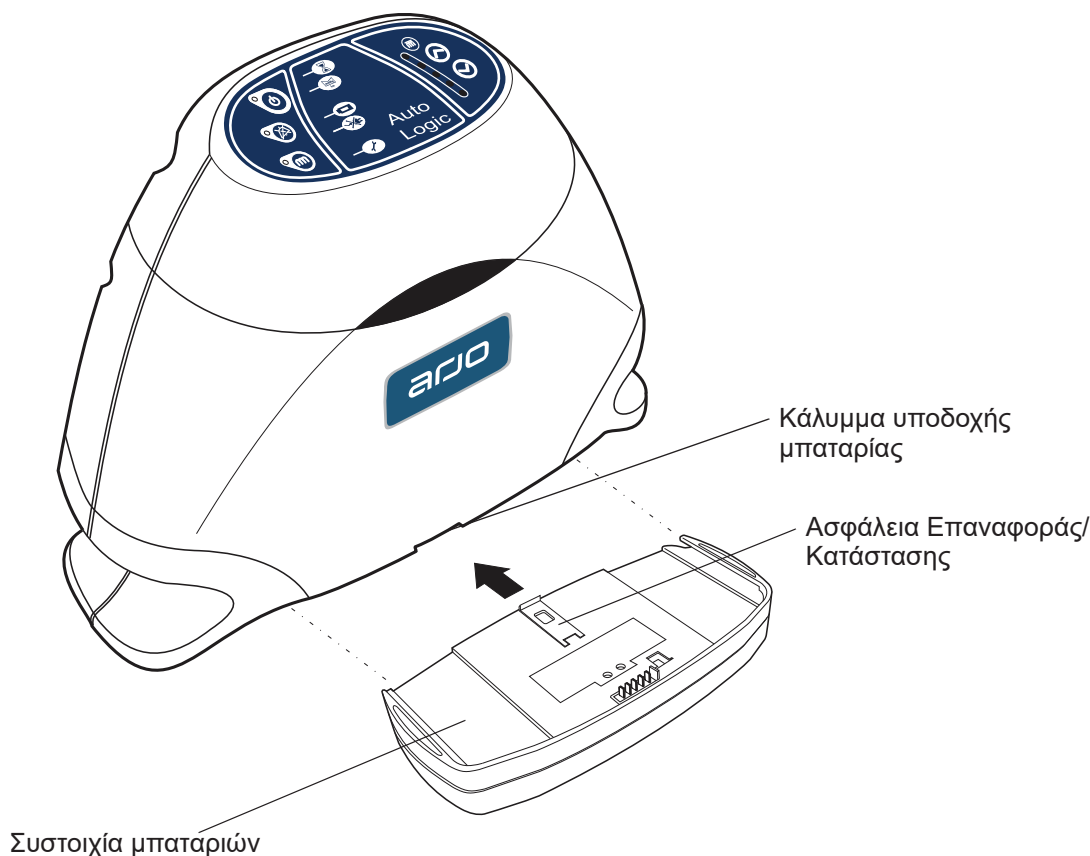
Τοποθετήστε τη συστοιχία μπαταριών στην αντλία ως εξής:

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών από τη βάση της αντλίας.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

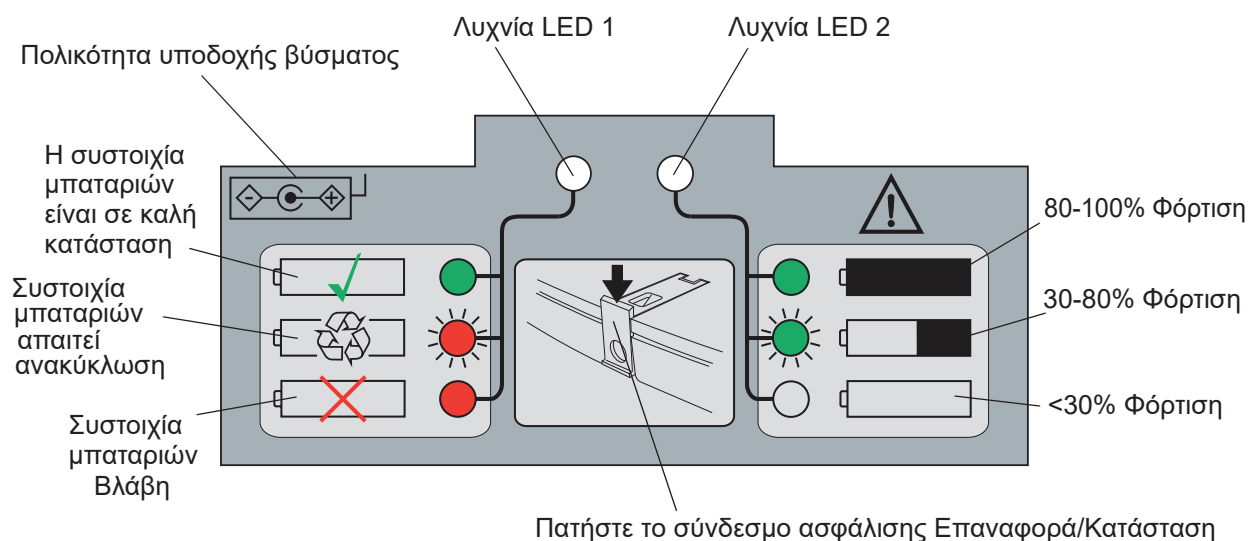
Αποθηκεύστε τη σε ασφαλή θέση, μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά για επακόλουθη τοποθέτηση.

2. Από το εμπρός μέρος της αντλίας, σύρετε τη συστοιχία μπαταριών επάνω στους οδηγούς της βάσης της αντλίας και ασφαλίστε τη στη θέση της.
3. Για να αφαιρέσετε τη συστοιχία μπαταριών, πατήστε την ασφάλεια επαναφοράς/κατάστασης στο πίσω μέρος της μονάδας και σύρετε τη συστοιχία μπαταριών για να την απομακρύνεται από τη βάση της αντλίας. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της υποδοχής μπαταριών στη βάση της αντλίας.



# Έλεγχος της κατάστασης της συστοιχίας μπαταριών

## Σήμανση Μπαταρίας



## Για να έλεγχετε τη κατάσταση της συστοιχίας μπαταριών

Για να ελέγξετε την κατάσταση της συστοιχίας μπαταριών:

1. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών από τη μονάδα αντλίας.
2. Πατήστε την ασφάλεια Επαναφορά/Κατάσταση. Με αυτόν τον τρόπο θα ενεργοποιηθούν οι δύο ενδεικτικές λυχνίες LED στο επάνω μέρος της μπαταρίας.

Εάν η συστοιχία μπαταριών δεν βρίσκεται σε φόρτιση, οι ενδείξεις LED θα εμφανίσουν μία από τις εξής καταστάσεις:

Λυχνία LED 1	Λυχνία LED 2	Κατάσταση μπαταρίας
Πράσινο ●	Πράσινο ●	Η συστοιχία μπαταριών είναι σε καλή κατάσταση. Φόρτιση >80%.
Πράσινο ●	Πράσινο ●●	Η συστοιχία μπαταριών είναι σε καλή κατάσταση. Φόρτιση 30-80%.
Πράσινο ●	○	Η συστοιχία μπαταριών είναι σε καλή κατάσταση. Φόρτιση < 30%.
Κόκκινο ●●	Πράσινο ●●	Η συστοιχία μπαταριών χρειάζεται ανακύκλωση <sup>(α)</sup> . Φόρτιση 30-80%.
Κόκκινο ●●	○	Η συστοιχία μπαταριών χρειάζεται ανακύκλωση (1). Φόρτιση < 30%.
Κόκκινο ●	○	Η συστοιχία μπαταριών εμφανίζει σφάλμα.
○	○	Η συστοιχία μπαταριών είναι άδεια ή εμφανίζει σφάλμα. Επαναφορτίστε.

- α. Μόλις η συστοιχία μπαταριών εισέλθει σε λειτουργία “ανακύκλωσης” δεν θα εμφανίσει ποτέ πλήρως φορτισμένη κατάσταση (Σημείωση: αυτό δεν υποδεικνύει συνθήκη σφάλματος). Συστήνεται η επιστροφή της συστοιχίας μπαταριών σε ένα κέντρο τεχνικής συντήρησης της Arjo για απόρριψη (ανατρέξτε στο “Αποθήκευση και απόρριψη μπαταρίας” στη σελίδα 23).

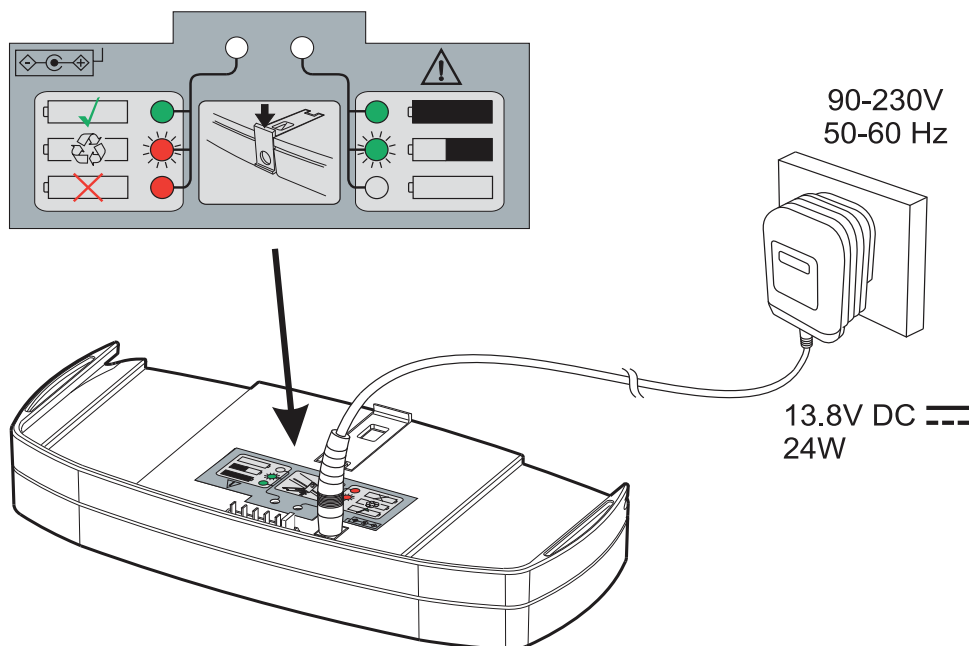
## Φόρτιση συστοιχίας μπαταριών

Η συστοιχία μπαταριών επαναφορτίζεται αυτόματα, όποτε τοποθετείται σε αντλία η οποία συνδέεται σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος. Εναλλακτικά η συστοιχία μπαταριών

μπορεί να επαναφορτιστεί μακριά από την αντλία, με σύνδεση στο φορτιστή μπαταρίας όπως φαίνεται παρακάτω.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Είναι φυσιολογικό για τη συστοιχία μπαταριών και το φορτιστή να θερμαίνονται κατά τη χρήση. Αποφύγετε τη φόρτιση της μπαταρίας κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Για να διασφαλίσετε τη μακροπρόθεσμη απόδοση της συστοιχίας μπαταριών, λειτουργείτε κατά διαστήματα την αντλία χρησιμοποιώντας τη συστοιχία μπαταριών, μέχρι η αντλία να σβήσει. Αυτό θα εκφορτίσει πλήρως τη συστοιχία μπαταριών. Φορτίστε πλήρως τη συστοιχία μπαταριών πριν την περαιτέρω χρήση.

Η τυπική λειτουργική ζωή της μπαταρίας είναι τέσσερα έτη (500 κύκλοι φόρτισης/εκφόρτισης).

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να επεκτείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, ακολουθείτε και μην παραβλέπετε τις οδηγίες:

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να μειώσει τη λειτουργική ζωή της μπαταρίας και, σε ακραίες περιπτώσεις, να θέσει το χρήστη σε κίνδυνο.

- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συστοιχία μπαταριών που προσδιορίζεται και επισημαίνεται για χρήση με την αντλία. Όταν δεν είστε βέβαιοι, **μην** χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών. Διασφαλίστε ότι η συστοιχία μπαταριών ανήκει στην αντλία συγκρίνοντας την ετικέτα της συστοιχίας μπαταριών με το “Τεχνική Περιγραφή” στη σελίδα 27. Εάν ο τύπος της συστοιχίας μπαταριών δεν μπορεί να επιβεβαιωθεί, επικοινωνήστε με την Arjo.
- Η διάρκεια ζωής της συστοιχίας μπαταριών εξαρτάται από πολλούς παράγοντες. Οι παράγοντες που μπορούν να επηρεάσουν τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι: η συχνότητα χρήσης, η συχνότητα φόρτισης, η θερμοκρασία λειτουργίας, η αποθήκευση και ο χρόνος αποθήκευσης.

- Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής της συστοιχίας μπαταριών εξαρτάται από τη φροντίδα. Με τη σωστή φροντίδα, τη συχνή φόρτιση και αποθήκευση σε θερμοκρασία δωματίου, η διάρκεια ζωής της συστοιχίας μπαταριών παρατείνεται. Συστήνεται η αντικατάσταση της συστοιχίας μπαταριών κάθε 2 έτη.

Η συστοιχία μπαταριών Ni-MH πρέπει να εκφορτίζεται πλήρως πριν την επαναφόρτιση για τη βελτιστοποίηση της διάρκειας ζωής της.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για τα συστήματα αντλίας και στρώματος/μαξιλαριού, λειτουργείτε ανά διαστήματα την αντλία χρησιμοποιώντας τη συστοιχία μπαταριών, μέχρι η αντλία να σβήσει. Φορτίστε πλήρως τη συστοιχία μπαταριών πριν την περαιτέρω χρήση.

Διασφαλίστε ότι υπάρχει έτοιμη ανταλλακτική συστοιχία μπαταριών για άμεση χρήση. Συστήνεται το τμήμα της εγκατάστασης να διατηρεί μια μπαταρία σε απόθεμα.

### Αποθήκευση και απόρριψη μπαταρίας

Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, φορτίστε (ανατρέξτε στο “Φόρτιση συστοιχίας μπαταριών” στη σελίδα 21), αφαιρέστε και αποθηκεύστε τη συστοιχία μπαταριών. Εάν οι συστοιχίες μπαταριών πρόκειται να αποθηκευτούν μακροπρόθεσμα, πρέπει να επαναφορτίζονται τουλάχιστον κάθε τρεις με έξι μήνες.

Οι ελαττωματικές συστοιχίες μπαταριών πρέπει να επιστρέφονται στην Arjo για ανακύκλωση ή ορθή απόρριψη.

## 7. Απολύμανση

Συνιστάται η χρήση των παρακάτω διαδικασιών οι οποίες όμως πρέπει να προσαρμόζονται ώστε να είναι σύμφωνες με τις τοπικές ή εθνικές κατευθυντήριες οδηγίες (Απολύμανση ιατρικών συσκευών), οι οποίες ενδέχεται να ισχύουν στην Εγκατάσταση φροντίδας υγείας ή τη χώρα χρήσης. Εάν δεν είστε βέβαιοι, αναζητήστε τη συμβουλή του τοπικού Ειδικού ελέγχου λοιμώξεων.

Το σύστημα *Auto Logic* πρέπει να απολυμαίνεται ανά τακτά διαστήματα μεταξύ χρήσεων από ασθενείς και ανά τακτά μεσοδιαστήματα χρήσης, όπως ορίζουν οι κανόνες ορθής πρακτικής για όλες τις επαναχρησιμοποιήσιμες ιατρικές συσκευές.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος της αντλίας αποσυνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας από το δίκτυο τροφοδοσίας ή αφαιρώντας τη συστοιχία μπαταριών πριν από τον καθαρισμό. Πρέπει να φοράτε πάντοτε προστατευτικό ρουχισμό κατά την πραγματοποίηση διαδικασιών απολύμανσης.**

### Προσοχή

**Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα με βάση τη φαινόλη ή ενώσεις ή σφουγγαράκια που προκαλούν τριβή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας απολύμανσης, διότι αυτά θα προκαλέσουν ζημιά στην επιφανειακή επίστρωση. Μην βράζετε και μην απολυμαίνετε σε κλίβανο το κάλυμμα. Αποφύγετε την εμβάπτιση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων σε νερό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού. Μην ψεκάζετε καθαριστικά διαλύματα απευθείας πάνω στην αντλία.**

### Για Καθαρισμό

Καθαρίζετε όλες τις εκτεθειμένες επιφάνειες και απομακρύνετε όλα τα οργανικά υπολείμματα σκουπίζοντας με πανί βρεγμένο με απλό (ουδέτερο) απορρυπαντικό και νερό. Στεγνώστε σχολαστικά.

Μην αφήνετε νερό ή καθαριστικά διαλύματα να συσσωρεύονται στην επιφάνεια της αντλίας.

### Χημική απολύμανση

Για την προστασία της ακεραιότητας του καλύμματος συστήνεται η χρήση καθαριστικού με χλώριο, όπως το υποχλωριώδες νάτριο, δραστηριότητας 1.000 ppm διαθέσιμου χλωρίου (αυτή μπορεί να ποικίλλει από 250 ppm έως 10.000 ppm ανάλογα με την τοπική πολιτική και την κατάσταση της μόλυνσης).

Σκουπίστε όλες τις καθαρισμένες επιφάνειες με το διάλυμα και στη συνέχεια σκουπίστε με πανί βρεγμένο με νερό και στεγνώστε καλά.

Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε απολυμαντικά με βάση την αλκοόλη (δραστηριότητα 70%).

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι στεγνό πριν από την αποθήκευση.

Εάν επιλεχθεί εναλλακτικό απολυμαντικό από την ευρεία διαθέσιμη ποικιλία, συνιστούμε την επιβεβαίωση της καταλληλότητας για χρήση από τον προμηθευτή του χημικού πριν από τη χρήση.

**Μην στίβετε/συμπιέζετε, μην καθαρίζεται σε κλίβανο και μην χρησιμοποιείτε φαινολικά διαλύματα καθαρισμού.**

### Θερμική απολύμανση

Για πληροφορίες για το επάνω κάλυμμα του στρώματος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών πλύσης, ανατρέξτε στον πίνακα “Προδιαγραφές καλύμματος” στη σελίδα 30.

---

## 8. Συντήρηση Ρουτίνας

---

### Συστήματα *Auto Logic* και *Aura Logic*

- Συντήρηση** Ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μην χρειάζεται σχεδόν καθόλου συντήρηση μεταξύ των περιόδων σέρβις.
- Συντήρηση** Η Arjo θα καταστήσει διαθέσιμα κατόπιν αιτήματος εγχειρίδια σέρβις, λίστες εξαρτημάτων και άλλες πληροφορίες που είναι απαραίτητες για το εκπαιδευμένο προσωπικό της Arjo για την επισκευή του συστήματος.
- Διάστημα Συντήρησης** Η Arjo συνιστά την εκτέλεση σέρβις του συστήματος *Auto Logic* κάθε 12 μήνες συνεχούς λειτουργίας, από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της Arjo. Αυτό υποδεικνύεται από την ενεργοποίηση του φωτεινού συμβόλου Σέρβις .

### Αντλία *Auto Logic* και *Aura Logic*

- Γενική φροντίδα, συντήρηση και επιθεώρηση** Ελέγξτε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο ρεύματος για τυχόν ενδείξεις υπερβολικής φθοράς ή ζημιές. Εάν η αντλία έχει υποβληθεί σε μη φυσιολογική μεταχείριση, π.χ. εάν βυθιστεί σε νερό ή πέσει κάτω, η μονάδα πρέπει να επιστραφεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Στρώματα *Auto Logic 110, 175 & 200* και Μαξιλάρι καθίσματος *Aura Logic*









- Γενική φροντίδα** Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα και επιθεωρήστε για ενδείξεις φθοράς ή σκισιμάτων. Ελέγξτε ότι τα φερμουάρ είναι ασφαλή. Ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των συνδέσμων, συμπεριλαμβανομένων των συνδέσεων μεταξύ των κυψελών και του συλλέκτη. Διασφαλίστε ότι όλοι οι σύνδεσμοι κυψελών είναι συνδεδεμένοι σωστά με το φύλλο βάσης του στρώματος και δεν είναι χαλαροί ή χτυπημένοι.

#### Ετικέτες σειριακών αριθμών

- Αντλία** Ο σειριακός αριθμός της αντλίας βρίσκεται στην ετικέτα στο πίσω μέρος του περιβλήματος της αντλίας.
- Στρώμα** Η ετικέτα σειριακού αριθμού του στρώματος βρίσκεται μέσα από το κάλυμμα βάσης, επάνω από τη σωλήνωση. Ανατρέξτε στην εικόνα στη σελίδα 2.
- Μαξιλάρι καθίσματος** Η ετικέτα σειριακού αριθμού του μαξιλαριού καθίσματος βρίσκεται μέσα από το κάλυμμα βάσης. Ανατρέξτε στην εικόνα στη σελίδα 5. Αναφέρετε αυτόν το σειριακό αριθμό όταν ζητάτε σέρβις.

## 9. Αντιμετώπιση προβλημάτων & Κατάσταση συναγερμού

Ο παρακάτω πίνακας παρέχει έναν οδηγό αντιμετώπισης προβλημάτων για τα συστήματα *Auto Logic* και *Aura Logic* για την περίπτωση δυσλειτουργίας. Όλες οι συνθήκες συναγερμού είναι χαμηλής προτεραιότητας, σύμφωνα με το πρότυπο 60601-1-8.













Ένδειξη	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
<b>ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ</b>  <b>και ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ</b> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η αντλία φουσκώνει το στρώμα/κάθισμα.</li> <li>2. Η μονάδα CPR δεν έχει κλείσει τελείως.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Και οι δύο ενδείξεις σβήνουν μόλις επιτευχθεί η πίεση λειτουργίας.</li> <li>2. Κλείστε τη μονάδα CPR.</li> </ol>
<b>ΧΑΜΗΛΗ ΠΙΕΣΗ</b> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η σωλήνωση δεν είναι συνδεδεμένη σωστά.</li> <li>2. Η μονάδα CPR δεν έχει κλείσει τελείως.</li> <li>3. Υπάρχει διαρροή στο σύστημα.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε το σύνδεσμο σωλήνωσης και διασφαλίστε ότι είναι σταθερά στερεωμένος στην αντλία.</li> <li>2. Κλείστε τη μονάδα CPR.</li> <li>3. Επικοινωνήστε με μηχανικό επισκευής.</li> </ol>
<b>ΔΙΑΚΟΠΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ</b> 	<p>Διακόπηκε η τροφοδοσία ρεύματος της αντλίας.</p>	<p>Ξανασυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος ή απενεργοποιήστε την αντλία.</p> <p>Εάν έχει τοποθετηθεί πλήρως φορτισμένη συστοιχία μπαταριών, η αντλία θα συνεχίσει να λειτουργεί για τουλάχιστον 8 ώρες.</p>
<b>ΧΑΜΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ</b> 	<p>Μικρή διάρκεια ζωής μπαταρίας.</p>	<p>Τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη συστοιχία μπαταριών ή</p> <p>Φορτίστε τη μπαταρία χρησιμοποιώντας την παροχή ρεύματος δικτύου για τη λειτουργία της αντλίας.</p>
<b>ΣΕΡΒΙΣ (ANAMMENO)</b> 	<p>Η αντλία χρειάζεται σέρβις.</p>	<p>Επικοινωνήστε με μηχανικό επισκευής.</p> <p>Για να βρείτε τους σειριακούς αριθμούς της αντλίας, του στρώματος ή του καθίσματος ανατρέξτε στο “Ετικέτες σειριακών αριθμών” στη σελίδα 25.</p>
<b>ΣΕΡΒΙΣ (ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ)</b> 	<p>Η αντλίας ανίχνευσε εσωτερικό σφάλμα.</p>	<p>Απενεργοποιήστε την αντλία και επικοινωνήστε με μηχανικό επισκευών.</p>
<b>AUTOFIRM δεν ενεργοποιείται</b> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το μαξιλάρι καθίσματος χρησιμοποιείται.</li> <li>2. Το στρώμα χρησιμοποιείται.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το Autofirm είναι διαθέσιμο μόνο για χρήση με στρώματα.</li> <li>2. Περιμένετε 2 δευτερόλεπτα πριν αφήσετε το πλήκτρο Autofirm.</li> </ol>

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ



Εάν οι διαδικασίες αντιμετώπισης προβλημάτων δεν επαναφέρουν το σύστημα στην κανονική απόδοση, σταματήστε να το χρησιμοποιείτε αμέσως και καλέστε τον τεχνικό επισκευών.

## 10. Τεχνική Περιγραφή

ΑΝΤΛΙΑ	
Μοντέλο:	<i>Auto Logic</i>
Αρ. Εξαρτημ.:	630004GR (630EUR) Greece
Τάση τροφοδοσίας:	100-230 V
Συχνότητα τροφοδοσίας:	50-60 Hz
Είσοδος τροφοδοσίας:	28-68 VA
Μέγεθος:	375 χλστ. x 280 χλστ. x 125 χλστ. (14,8" x 11" x 5 ίντσες)
Βάρος:	3,9 κιλά (8,6 λίβρες) (χωρίς μπαταρία)
	4,6 κιλά (10,14 λίβρες) (με μπαταρία)
Υλικό περιβλήματος:	Πλαστικό ABS
Ονομαστική τιμή ασφάλειας φως:	5A σε BS1362 (HB μόνο)
Ονομαστική τιμή ασφάλειας αντλίας:	2 x T3,15A H250V
Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία:	Σύνδεση με το δίκτυο παροχής ρεύματος: Κλάση II, Διπλή μόνωση χωρίς λειτουργική γείωση Τύπος BF  Χωρίς σύνδεση με το δίκτυο παροχής ρεύματος: Εσωτερική τροφοδοσία (Όχι για οικιακή φροντίδα)
Βαθμός προστασίας από διείσδυση υγρών:	IP20 - (Όχι για οικιακή φροντίδα) IP21 - (Οικιακή φροντίδα από το σειριακό αριθμό: 1500004716) Προστασία από διείσδυση στερεών αντικειμένων με διάμετρο μεγαλύτερη από 12,5 mm και από την κάθετη πτώση σταγόνων νερού.
Τρόπος λειτουργίας:	Συνεχής
Χρόνος κύκλου λειτουργίας:	10 λεπτά (Autofirm 15 λεπτά έως 30 λεπτά)

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΝΤΛΙΑΣ					
	Ο χειριστής πρέπει να διαβάσει αυτό το έγγραφο (Οδηγίες χρήσης) πριν τη χρήση. Σημείωση: Αυτό το σύμβολο είναι μπλε στην ετικέτα προϊόντος.		Ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας		Να μην απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα
 CAN/CSA-C22.2 No. 60601.1 (2008) + (2014) ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) + AMD (2012)	Όσον αφορά την ηλεκτροπληξία, την πυρκαγιά και τους μηχανικούς κινδύνους μόνο σύμφωνα με το CAN/CSA-C22.2 Ar. 60601.1 (2008) + (2014) και το ANSI/AAMI ES60601-1 (2005)+AMD(2012). ΙΑΤΡΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ		Λειτουργία/Αναμονή. Σημείωση: Η μονάδα δεν είναι απομονωμένη από την τροφοδοσία.		Τύπος BF
	Ανατρέξτε στο παρόν έγγραφο (Οδηγίες χρήσης) για μια περιγραφή της κατηγοριοποίησης του προϊόντος (3η έκδοση).	SN:	Σειριακός αριθμός	Ref:	Αριθμός μοντέλου
	Ανατρέξτε στο παρόν έγγραφο (Οδηγίες χρήσης) για μια περιγραφή της κατηγοριοποίησης του προϊόντος (2η έκδοση).		Κατασκευαστής: Αυτό το σύμβολο συνοδεύεται από το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή.		Διπλά μονωμένη
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα με τον Κανονισμό της ΕΕ 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα	 2797	Σήμανση CE που υποδηλώνει συμμόρφωση με την εναρμονισμένη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Τα στοιχεία υποδεικνύουν την επίβλεψη από Κοινοποιημένο Οργανισμό.		

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ			
Κατάσταση	Εύρος θερμοκρασιών	Σχετική Υγρασία	Ατμοσφαιρική πίεση
Σε λειτουργία	+5°C έως +40°C (+41°F έως +104°F)	30% έως 75% (χωρίς συμπύκνωση)	700 hPa έως 1060 hPa
Αποθήκευση (Μακροπρόθεσμη)	+5°C έως +40°C (+41°F έως +104°F)	20% έως 95% (χωρίς συμπύκνωση)	700 hPa έως 1060 hPa
Αποθήκευση (Βραχυπρόθεσμη)	-20°C έως +65°C (-4°F έως +149°F)	20% έως 95% (χωρίς συμπύκνωση)	500 hPa έως 1060 hPa
<b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Εάν η αντλία έχει αποθηκευτεί σε συνθήκες εκτός του καθορισμένου εύρους "λειτουργίας", θα πρέπει να περιμένετε μέχρι τη σταθεροποίηση της θερμοκρασίας σε φυσιολογικά επίπεδα πριν από τη χρήση. Εξασφαλίστε διάστημα αναμονής τουλάχιστον 8 ωρών, εάν η αντλία είχε αποθηκευτεί σε θερμοκρασία -20°C.</li> <li>Μία από τις επιδράσεις της παρατεταμένης έκθεσης σε υψηλές θερμοκρασίες είναι η αύξηση της αυτο-εκφόρτισης της εσωτερικής μπαταρίας. Αυτό μειώνει τη διάρκεια των συναγερμών διακοπής ρεύματος. Η αντλία θα φορτίσει πλήρως τη μπαταρία σε διάστημα 24 ωρών, όταν η αντλία συνδεθεί σε παροχή δικτύου ρεύματος.</li> </ul>			

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	
Εξάρτημα:	Συστοιχία μπαταριών
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συστοιχία μπαταριών δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε περιβάλλον οικιακής φροντίδας.
Αριθμός εξαρτήματος:	BBP600
Βάρος:	0,8 κιλά
Ονομαστική τιμή ηλεκτρικού ρεύματος:	13,8 V dc — — — 4 Ah (NiMH)
Σύμβολα	
	Να μην απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα
	Ανακύκλωση



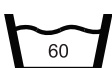



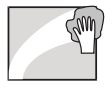

ΣΤΡΩΜΑ			
Περιγραφή	Υλικό κυψελίδων	*Μέγεθος υποστρώματος αφρώδους υλικού **Μέγεθος υποστρώματος με πλήρωση αέρα	Υλικό μαξιλαριού βάσης
<i>Auto Logic</i> 110	Πολυουρεθάνη	ΔΑ	ΔΑ
<i>Auto Logic</i> 175	Πολυουρεθάνη	*2032 x 838 x 63,5 mm (80" x 33" x 2 ½")	Πολυστρωματικό PU
<i>Auto Logic</i> 200	Πολυουρεθάνη	**2030 x 860 x 90 mm (80" x 34" x 3 ½")	Πολυστρωματικό PU

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ						
Αρ. εξαρτήματος	Περιγραφή	Εφεδρικό κάλυμμα	Μήκος χλστ.	Πλάτος χλστ.	Βάρος Κιλά	Ύψος χλστ.
PXA001DAR	Auto Logic 110 (Reliant IS <sup>2</sup> )	PXA080	2030 (80")	860 (34")	7,5	115 (4 ½")
PXA201DAR	Auto Logic 110 Στενό (Reliant IS <sup>2</sup> )	PXA280	2030 (80")	780 (30")	7,5	115 (4 ½")
PXB005DAR	Auto Logic 175 (Reliant IS <sup>2</sup> )	PXB180	2030 (80")	860 (34")	10,5	175 (7")
PXB001DAR	Auto Logic 200 (Reliant IS <sup>2</sup> )	PXB080	2030 (80")	860 (34")	10,5	205 (8")
PXB201DAR	Auto Logic 200 Στενό (Reliant IS <sup>2</sup> )	PXB280	2030 (80")	780 (30")	10,5	205 (8")
PXA001DARW	Auto Logic 110 (Reliant IS2 συγκολλημένο κάλυμμα)	PXA080W	2030 (80")	860 (34")	7,5	115 (4 ½")
PXA201DARW	Auto Logic 110 Στενό (Reliant IS2 συγκολλημένο κάλυμμα)	PXA280W	2030 (80")	780 (30")	7,5	115 (4 ½")
PXB001DARW	Auto Logic 200 (Reliant IS2 συγκολλημένο κάλυμμα)	PXB080W	2030 (80")	860 (34")	10,5	205 (8")
PXB201DARW	Auto Logic 200 Στενό (Reliant IS2 συγκολλημένο κάλυμμα)	PXB280W	2030 (80")	780 (30")	10,5	205 (8")
PXB005DARW	Auto Logic 175 (Reliant IS2 συγκολλημένο κάλυμμα)	PXB180W	2030 (80")	860 (34")	10,5	175 (7")

ΚΑΘΙΣΜΑ	
<b>Aura Logic</b> Μαξιλάρι καθίσματος	<b>PXS001</b>
Μήκος:	470 mm (18 ½")
Πλάτος:	455 χλστ. (17,9")
Ύψος:	50 χλστ. (2")
Υλικό Αεροθαλάμων	Πολυουρεθάνη
Αριθμός ραμμένου εξαρτήματος	PXS062
Αριθμός συγκολλημένου εξαρτήματος	PXS062W

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ		
Χαρακτηριστικό	Τυπικό κάλυμμα (Reliant IS <sup>2</sup> )	Συγκολλημένο κάλυμμα (Reliant IS <sup>2</sup> )
Αφαιρούμενο κάλυμμα	Ναι	Ναι
Διαπερατότητα από ατμούς υγρασίας	Χαμηλή	Χαμηλή
Χαμηλός δείκτης τριβής	Όχι	Όχι
Αδιάβροχο / απωθητικό στο νερό	Ναι	Ναι
Η επίστρωση πολυουρεθάνης περιλαμβάνει αντιμικροβιακό παράγοντα για τον έλεγχο της μικροβιακής υποβάθμισης του υφάσματος	Ναι	Ναι
Βραδύκαυστο <sup>a</sup>	BS 7175: 0,1 & 5	BS 7175: 0,1 & 5
Τάνυση 2 κατευθύνσεων	Ναι	Ναι
Συνιστώμενες θερμοκρασίες πλυσίματος	60°C (140°F) 15 λεπτά	60°C (140°F) 15 λεπτά.
Μέγιστες θερμοκρασίες πλυσίματος	Μέγ. 95°C (203°F) 15 λεπτά	Μέγ. 95°C (203°F) 15 λεπτά
Συνιστώμενες θερμοκρασίες στεγνώματος	60°C (140°F) ή στεγνώστε στον αέρα	60°C (140°F) ή στεγνώστε στον αέρα
Μέγ. θερμοκρασίες στεγνώματος	Μέγ. 80°C (176°F)	Μέγ. 80°C (176°F)
Χημικά καθαρισμού <sup>b</sup>	Χλώριο ισχύος 1000 ppm ή αλκοόλη σε συγκέντρωση 70%. Όχι φαινόλη. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι εντελώς στεγνό πριν την αποθήκευση	Χλώριο ισχύος 1000 ppm ή αλκοόλη σε συγκέντρωση 70%. Όχι φαινόλη. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι εντελώς στεγνό πριν την αποθήκευση

- a. Για πρόσθετα πρότυπα δοκιμών ευφλεκτότητας, ανατρέξτε στις αντίστοιχες μεμονωμένες ετικέτες νομικών στοιχείων του προϊόντος
- b. Οι συγκεντρώσεις χλωρίου, ενδέχεται να διαφέρουν από 250 ppm έως 10,000 ppm ανάλογα με την τοπική πολιτική και την κατάσταση μόλυνσης. Εάν επιλεγεί εναλλακτικό απολυμαντικό από την ευρεία διαθέσιμη ποικιλία, η Αrjo συνιστά την επιβεβαίωση της καταλληλότητας για χρήση από τον προμηθευτή του χημικού πριν από τη χρήση.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ			
	<p>Συνιστώμενη θερμοκρασία πλυσίματος: 15 λεπτά στους 60°C (140°F)</p> <p>Μέγιστη θερμοκρασία πλυσίματος: 15 λεπτά στους 95°C (203°F)</p>		<p>Μηχανικό στέγνωμα στους 60°C (140°F)</p> <p>Μέγιστη θερμοκρασία στεγνώματος: 80°C (176°F)</p>
	<p>Συνιστώμενη θερμοκρασία πλυσίματος: 15 λεπτά στους 60°C (140°F)</p>		<p>Μηχανικό στέγνωμα στους 60°C (140°F)</p>
	Μη σιδερώνετε		Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά διαλύματα με βάση τη φαινόλη
	<p>Σκουπίστε τις επιφάνειες με διάλυμα καθαρισμού και στη συνέχεια με ένα μαλακό πανί εμβαπτισμένο σε νερό και στεγνώστε διεξοδικά</p>		Χρησιμοποιείτε διάλυμα αραιωμένο σε 1000 ppm Διαθέσιμης Χλωρίνης

## Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (EMC)

Το προϊόν έχει δοκιμαστεί ως προς τη συμμόρφωση με τα τρέχοντα ρυθμιστικά πρότυπα σχετικά με την ικανότητά του να καταστέλλει τις ΕΜΙ (ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές) από εξωτερικές πηγές.

Ορισμένες διαδικασίες μπορούν να βοηθήσουν στη μείωση των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών:

- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια και ανταλλακτικά της Arjo για την αποφυγή αυξημένων εκπομπών ή μειωμένης ατρωσίας που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ορθή λειτουργία του εξοπλισμού.
- Διασφαλίστε ότι οι άλλες συσκευές στις περιοχές παρακολούθησης ή/και υποστήριξης ζωής του ασθενούς συμμορφώνονται με τα αποδεκτά πρότυπα εκπομπών.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο ασύρματος εξοπλισμός επικοινωνιών, όπως οι ασύρματες υπηρεσίες δικτύου υπολογιστών, τα κινητά τηλέφωνα, τα ασύρματα τηλέφωνα και οι σταθμοί βάσης τους, οι ασύρματοι, κ.λπ. μπορούν να επηρεάσουν αυτόν τον εξοπλισμό και πρέπει να διατηρούνται τουλάχιστον 1,5 μέτρο μακριά από τον εξοπλισμό.


Προοριζόμενο περιβάλλον χρήσης: Περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας και περιβάλλον εγκατάστασης επαγγελματικής φροντίδας υγείας.

Εξαιρέσεις: Χειρουργικός εξοπλισμός υψηλής συχνότητας (HF) και θωρακισμένος θάλαμος ραδιοσυχνότητας (RF) συστήματος ιατρικού εξοπλισμού για μαγνητική τομογραφία.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση αυτού του εξοπλισμού πλησίον ή σε στοίβαξη με άλλο εξοπλισμό πρέπει να αποφεύγεται καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν είναι απαραίτητη αυτή η χρήση, ο εξοπλισμός αυτός και ο άλλος εμπλεκόμενος εξοπλισμός πρέπει να παρακολουθούνται για να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία τους.

Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Δοκιμή εκπομπών	Συμβατότητα	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - καθοδήγηση
Εκπομπές ραδιοσυχνότητων CISPR - 11	Ομάδα 1	Αυτός ο εξοπλισμός χρησιμοποιεί ενέργεια RF μόνο για την εσωτερική του λειτουργία. Συνεπώς, οι εκπομπές ραδιοσυχνότητων του είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Αυτή η αντλία είναι κατάλληλη για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, <b>συμπεριλαμβανομένων</b> των οικιακών εγκαταστάσεων και αυτών που είναι άμεσα συνδεδεμένες με το δημόσιο δίκτυο τροφοδοσίας χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.
Εκπομπές ραδιοσυχνότητων CISPR - 11	Κατηγορία B	
Αρμονικές εκπομπές IEC 61000-3-2	Κλάση A	
Διακυμάνσεις τάσης/εκπομπές αναλαμπής IEC 61000-3-3	Συμμόρφωση	

Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601-1-2	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - καθοδήγηση
Ηλεκτροστατική εκκένωση (ESD)  EN 61000-4-2	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV στον αέρα  $\pm 8$ kV σε επαφή	$\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV στον αέρα  $\pm 8$ kV σε επαφή	Τα δάπεδα πρέπει να είναι ξύλινα, τσιμεντένια ή κεραμικά. Εάν τα δάπεδα είναι καλυμμένα με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Αγώγιμες διαταραχές που επάγονται από πεδία ραδιοσυχνοτήτων  EN 61000-4-6	3 V σε 0,15 MHz έως 80 MHz  6 V εντός των ζωνών ISM και ερασιτεχνικής ραδιοφωνίας μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz  80% AM στο 1 kHz	3 V σε 0,15 MHz έως 80 MHz  6 V εντός των ζωνών ISM και ερασιτεχνικής ραδιοφωνίας μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz  80% AM στο 1 kHz	Ο φορητός και κινητός τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ραδιοσυχνοτήτων πρέπει να χρησιμοποιείται τουλάχιστον σε απόσταση 1,0 μέτρου από κάθε εξάρτημα του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, εάν η ονομαστική ισχύς εξόδου του αναμεταδότη είναι μεγαλύτερη από 1 W (α). Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνοτήτων, όπως υπολογίζονται από μια επιτόπια ηλεκτρομαγνητική έρευνα <sup>α</sup> , θα πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε εύρος συχνοτήτων. <sup>β</sup>
Ακτινοβολούμενο ηλεκτρομαγνητικό πεδίο ραδιοσυχνοτήτων  IEC 61000-4-3	Περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας 10 V/m  80 MHz έως 2,7 GHz  80% AM στο 1 kHz	Περιβάλλον κατ' οίκον νοσηλείας 10 V/m  80 MHz έως 2,7 GHz  80% AM στο 1 kHz	Ενδέχεται να σημειωθούν παρεμβολές στην περιοχή του εξοπλισμού που φέρει το ακόλουθο σύμβολο:  
Ηλεκτρική μετάβαση/ριπή  EN 61000-4-4	$\pm 1$ kV θύρες SIP/SOP  Θύρα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) $\pm 2$ kV  100 kHz επαναληπτική συχνότητα	$\pm 1$ kV θύρες SIP/SOP  Θύρα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) $\pm 2$ kV  100 kHz επαναληπτική συχνότητα	Η τροφοδοσία ρεύματος δικτύου θα πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού οικιακού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος  EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Τα επίπεδα των μαγνητικών πεδίων συχνότητας ισχύος θα πρέπει να είναι στα χαρακτηριστικά επίπεδα ενός τυπικού χώρου σε ένα τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.

Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Υπέρταση	±0,5 kV ±1 kV, ±2 kV, Δίκτυο AC, γραμμή προς γείωση	±0,5 kV ±1 kV, ±2 kV, Δίκτυο AC, Γραμμή προς γείωση	Η ποιότητα της τροφοδοσίας ρεύματος θα πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού οικιακού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV, AC Δίκτυο, γραμμή προς γραμμή	±0,5 kV ±1 kV, AC Δίκτυο, γραμμή προς γραμμή	
Πτώσεις τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης στις γραμμές εισόδου τροφοδοσίας	0 % UT, 0,5 κύκλος στις 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° και 315°  0 % UT, 1 κύκλος και 70 % UT, 25/30 κύκλοι Μονοφασικό: στις 0°	0 % UT, 0,5 κύκλος στις 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° και 315°  0 % UT, 1 κύκλος και 70 % UT, 25/30 κύκλοι Μονοφασικό: στις 0°	Η ποιότητα της τροφοδοσίας ρεύματος θα πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού οικιακού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος. Εάν ο χρήστης του προϊόντος απαιτεί συνεχή λειτουργία στη διάρκεια διακοπών ρεύματος, συνιστάται το προϊόν να τροφοδοτείται από μια πηγή αδιάλειπτης παροχής ρεύματος ή μπαταρία.
IEC 61000-4-11	0 % UT; 250/300 κύκλο	0 % UT; 250/300 κύκλο	
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: U <sub>T</sub> είναι η τάση παροχής AC πριν από την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής.			
<p><sup>a</sup> Οι εντάσεις πεδίων από σταθερούς πομπούς, όπως είναι οι σταθμοί βάσης για ραδιοτηλέφωνα (κινητά/ασύρματα) και οι επίγειες κινητές ραδιοεπικοινωνίες, οι ερασιτεχνικοί ραδιοφωνικοί σταθμοί, οι ραδιοφωνικές εκπομπές AM και FM και οι τηλεοπτικές εκπομπές, δεν μπορούν να προβλεφθούν θεωρητικά με ακρίβεια. Για την αξιολόγηση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος λόγω των πομπών ραδιοσυχνοτήτων θα πρέπει να ληφθεί υπόψη επιτόπια ηλεκτρομαγνητική έρευνα. Αν η μετρηθείσα ένταση πεδίου στην τοποθεσία όπου χρησιμοποιείται το προϊόν υπερβαίνει το ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης ραδιοσυχνοτήτων, το προϊόν θα πρέπει να παρακολουθείται για την επιβεβαίωση της φυσιολογικής λειτουργίας. Εάν παρατηρηθεί μη φυσιολογική απόδοση, ενδεχομένως να είναι αναγκαία η λήψη πρόσθετων μέτρων, όπως η αλλαγή του προσανατολισμού και αλλαγή της θέσης του προϊόντος.</p>			
<p><sup>β</sup> Σε εύρος συχνοτήτων 150 kHz έως 80 MHz, οι εντάσεις πεδίων πρέπει να είναι μικρότερες από 3 V/m.</p>			

**AUSTRALIA**

Arjo Australia Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.be

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目 7 番 8 号 ランディッ  
ク第 2 虎ノ門ビル 9 階  
電話: +81 (0)3-6435-6401

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



**CE**  
2797